

# Вясёлых святаў!

## Шчаслівага Божага нараджэння!

# ПАГОНЯ

Чацвер  
21 снежня 2000 г.  
№ 48 (495)  
Кошт 74 рублі

Віншuem усіх каталікоў  
Гародні са сьвятам Божага  
нараджэння й запрашаем  
24 сьнежня, пасья пастэркі,  
на мейсца, дзе стаяў наш  
першы касцёл - Фара  
Вітаўта падзеліцца Божым  
хлебам - аплаткаю.

### Іваноўскі запрашае на выставу

26 снежня а 17-й гадзіне ў галерэі «Ты-  
зэнгаўз» адкрыецца выстава Дзмітрыя  
Іваноўскага. Мастак прапануе гарадзенцам  
свае пейзажы і нацюрморты.

Ул. інф.

### Бомбу на чыгуначным вакзале не знайшлі

У 5.10 раніцы ў аўторак, 19 снежня, не-  
вядомая жанчына патэлефанавала на  
Гарадзенскі чыгуначны вакзал і сказала, што  
на тэрыторыі вакзала знаходзіцца бомба.

У гэты час на чыгунцы шмат людзей -  
сустрэкаюць цяжнікі з Менска, Масквы, ча-  
каюць пасадкі на Польшчу. Аднак сапёрам  
давалася ачапіць тэрыторыю вакзала і  
эвакуіраваць грамадзянаў на бяспечную тэ-  
рыторыю.

«Размінаванне» цягнулася каля дзвюх з  
паловай гадзін, аднак ніякай бомбы не  
знайшлі. За гэты час чыгуначны вакзал у  
Гродне цяжнікі не прымаў. Пасажыраў  
ссаджвалі на бліжэйшых да станцыі «Грод-  
на» прыпынках.

Алена Сіневіч

### У Гродне будзе Помнік памяці ахвярам рэпрэсіяў

У мінулы чацвер, 14 снежня, сход  
грамадскасці Гродна прыняў рашэнне ўста-  
ляваць у нашым горадзе Помнік памяці ах-  
вярам рэпрэсіяў.

На сходзе быў утвораны Грамадскі  
камітэт, у які ўвайшлі выкладчык універ-  
сітэта Міхась Патрэба, гарадзенскія  
журналісты Зміцер Кісель і Валерый Задаля,  
а таксама Павал Жук, Элеанора Макарава,  
якія ў свой час адседзелі вялікія тэрміны ў  
сталінскіх лагерах.

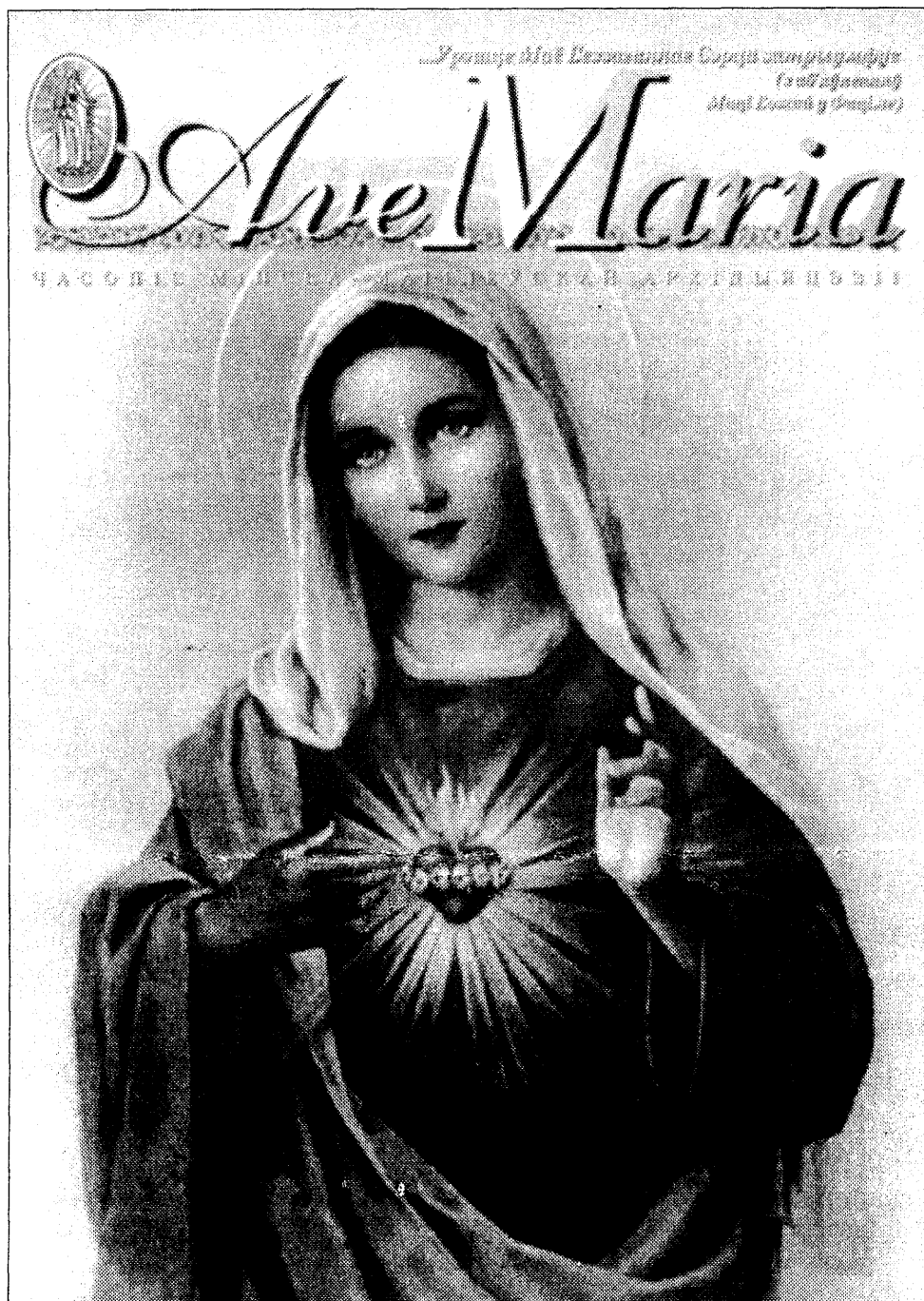
Створаны Грамадскі камітэт паведамляе  
ўсім ахвотным спрычыніцца да ўсталявання  
Помніка ў Гродне. Разліковы рахунак для  
грашовых ахвяраванняў: АКБ «Белпрамбуд-  
банк», код 335 N3015003100013, Гродзенская  
Абласная арганізацыя ахвяраў палітычных  
рэпрэсіяў.

Павал Мажэйка



21, 22 снежня - воблачна, з  
праясненнямі, месцамі - снег, вецер паўноч-  
ны, 5-9 м/с. Тэмпература паветра 21, 22  
снежня - уначы -2...-4, удзень 0...-2.

Удзельнікі хора «Бацькаўшчына»  
выказваюць спачуванне і смуткуюць раз-  
сам з Нінай Шаставіцкай з прычыны на-  
паткаўшага яе гора - смерці бацькі



### Калядныя прывітанні ад Вікарнага Біскупа Гарадзенскай Рыма- каталіцкай дыяцэзіі ксяндза біскупа Антонія Дзямянкі

Заканчваецца юбілейны Год Хрысціянства.  
Быў ён багаты на розныя рэлігійныя падзеі ў кас-  
цёле. На Свята Юбілею катэдральная базыліка Га-  
радзенскай дыяцэзіі на працягу года збірала шмат  
разоў групы пілігрымаў, якія наведвалі святыню,  
каб атрымаць Юбілейны Адпуст. У лучнасці з паў-  
сюдным касцёлам мы святкавалі Юбілей манаскага  
жыцця, рамеснікаў, моладзі, касцельных хораў ды  
іншыя. Пілігрымы нашай дыяцэзіі не адзін раз у  
гэтым годзе наведвалі святыні Юбілейныя ў Рыме.  
Вялікай радасцю для нас было вынясенне да хва-  
лы алтара і абвяшчэнне бласлаўленымі адзінаццаць  
сясцёр Назарэтанак мучаніц з Наваградка 5  
сакавіка гэтага года. Гэта ўсё - знакі Божай Ласкі.

Набліжаецца Дзень Божага Нараджэння, які  
нагадвае нам, што дзве тысячы гадоў таму «Слова  
сталася Целом».

Жадаю усім вернікам многіх Ласкаў Божага  
Дзіцяці, якое ў сваёй безабароннасці даверылася  
людзям, злучаючы з імі свае надзеі і планы. Жа-  
даю духоўнага адраджэння, святасці жыцця і ўнут-  
ранага спакою.

Углядаючыся на Божае Дзіця, зложанае ў яс-  
лях, пазнаеш у Ім Збаўцу Свету, які адчыніў нам  
брамы нябёсаў. Езуз Хрыстус учора, сёння той сам і  
на вякі.

Няхай Свята Нараджэння Пана будзе магут-  
ным акордам радасці з Юбілею, а Нованароджаны  
Збаўца няхай блаславіць вернікаў ва ўсіх пачы-  
наннях!

Наступны год – год  
лёсавызначальных  
падзеяў на Беларусі!  
Слушныя рашэнні  
падчас гэтых  
падзеяў можа  
прыняць толькі  
добра інфармаваны  
чалавек. ПАГОНЯ  
дасць Табе гэтую  
інфармацыю!  
А таму –  
Падпішыся  
на ПАГОНЮ!

Ф. Р. Д. 1

Міністэрства сувязі і інфарматыкі Рэспублікі Беларусь											
АБАНЕМЕНТ на газету / часопіс										63124	
"ПАГОНЯ"										індэкс выдання	
(назва выдання)										Колькасць камплектаў	
										1	
На 2001 год па месяцах:											
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
X	X	X									
Куды											
Каму										(паштовы індэкс)	
										(адрас)	
										(прозвішча, ініцыялы)	

ДАСТАВАЧНАЯ КАРТАЧКА											
на газету / часопіс										63124	
"ПАГОНЯ"										індэкс выдання	
(назва выдання)										Колькасць камплектаў	
										1	
Кошт										1 тыс 200 руб.	
падпіскі										руб. кап.	
пераадресуі											
На 2001 год па месяцах:											
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
X	X	X									
Куды											
Каму										(паштовы індэкс)	
										(адрас)	
										(прозвішча, ініцыялы)	

21 снежня 2000 г.

## КАЛЯДЫ

## Батлеемска зорка



Засьвяціла ярка.  
**Прыпеў:** Каляда, Каляда,  
 Каляда, Каляда.  
 Яркая засьвяціла,  
 Сьвет узвесыліла.  
**Прыпеў:**  
 Сёння Божа матка  
 Радзіла дзіцятка.  
**Прыпеў:**  
 Лажыла дзіцятка  
 Ё ясьлі да ягнятка.

**Прыпеў:**  
 Дзіця невялічка,  
 Роўна з рукавічку.  
**Прыпеў:**  
 Валхвы трох сталіцаў  
 Прышлі пакланіцца.  
**Прыпеў:**  
 І прынеслі дары  
 Малому ўладару.  
**Прыпеў:** Каляда, Каляда,  
 Каляда, Каляда.

Словы і музыка Я.Пётрашэвіча



На здымку: Яўген Пётрашэвіч і ягоныя «Дударыкі»

## Як калядавалі на Гарадзеншчыне

**Мар'ян Лышчык, 72 гады,**  
 вёска Тапілішкі Шчучынскага раёна

На Каляды звычайна хадзілі батлейшчыкі. Хлопцы і дзяўчаты ўбіраліся за чорта, казу, за Матку Боску, заходзілі ў хаты, спявалі песні, скакалі. Ніхто ніколі брамаў у вёсках, як зараз, не здымаў. Звычайку гэтую пры саветах увялі. Святкавалі Каляды чатыры дні. Два апошнія не так урачыста, як першыя, але ўсё роўна не працавалі. У святыя вечары - шчодрыкі - дзяўчаты гадалі. Станавіліся на смаліска, дзе звычайна свінню колюць, і чакалі, покуль сабакі забрэшчуць. Скуль першую сабаку пачулі - у той бок і замуж пойдучь. Ці збіраліся некалькі дзяўчат, бралі галкі (клёцкі з мясам), клалі ў радок і клікалі сабаку. Чыю першую клёцку сабака з'есць - тая дзяўчына раней за ўсіх і замуж пойдзе.

Святочны стол убівалі сенам, бо пан Езус нарадзіўся на сене, ў стайні. Заўсёды на стале была куцыя, якую варылі з ячменю, квас, галушкі з макам, кісель. Кісель гатавалі з аўса (зараз - з аўсяных камякоў). Кожная ся-м'я, хоць мела і невялікую гаспадарку, штолета сеяла авёс, каб на Каляды, Новы год і на Тры Каралі зварыць кісель. Спіраша елі аплатку, а потым усе мусілі пакаштаваць патроху кожнай стравы.

Да 1939 года ў ноч з 24 на 25 снежня хадзілі ў Шчучын да касцёла на імшу. Пры немцах, а пазней і пры саветах, начныя імшы забаранілі. У 1962 годзе зачынілі шчучынскі касцёл. Таму на ранішнюю імшу ў Камянку ці

Жалудок (бліжэйшыя месцы, дзе працавалі касцёлы - заўв. аўт.) было цяжка дабрацца.

Калядныя святы заканчваліся на Грэмніцы, 2 лютага. А ўвесь месяц вечарамі моладзь збіралася на прысяткі. Дзяўчаты прыходзілі з калаўротамі, верацёнамі, працавалі, весяліліся. Адзін дзень збіраліся ў адной хаце, другі - у іншай. Весела калісьці святкавалі!..

**Крысціна Друціс, 62 гады,**  
 пенсіянерка, былы медработнік, Гродна



- Каляды - самае светлае і чыстае свята ў маім жыцці. У дзяцінстве і маладосці я чакала на яго цэлы год, бо верыла, што менавіта на Каляды здзяйсняюцца заветныя мары і жаданні...

Памятаю, што ў гады ваеннага і пасляваеннага ліхалецця, нягледзячы на ўсе цяжкасці, мы заўсёды святкавалі Нараджэнне

## Гарадзенская міліцыя помсціць журналістам ПАГОНІ?

Пра тое, што гарадзенская міліцыя своеасабліва разумее рэжым законнасці, ПАГОНЯ пісала неаднаразова. Такая пазіцыя газеты прывяла да таго, што наша міліцыя - не, зусім не пачала дакладна выконваць заканадаўства - распачала паляванне на рэпарцёраў рэдакцыі.

...Першага лістапада журналістка ПАГОНІ Юлія Дарашкевіч прысутнічала ў якасці прадстаўніцы СМІ пры ўскладанні кветак да мемарыяльнай дошкі памяці паўстанцаў Кастуся Каліноўскага і падчас чытання вершаў Янкі Купалы ля помніка паэту. Гэтае жалобнае мерапрыемства грамадскасць горада праводзіла ў сувязі з адзначэннем Дзядоў, або Дня памяці продкаў. Раптам на гэтых людзей напалі супрацоўнікі міліцыі, і, з ужываннем гвалту, пачалі запіхваць іх у аўтамашыны. Наша журналістка тлумачыла, што яна выконвае службовыя абавязкі, а таму абароненая законам «Аб друку». Аднак яе ніхто не слухаў. Усіх затрыманых даставілі ў Ленінскі РАУС горада Гродна.

Гэтая спецаперацыя скончылася поўным канфузам міліцыі. Суд Ленінскага раёна прызнаў, што ўскладанне кветак і чытанне вершаў не ёсць мітынгам альбо шэсцем, на якія патрабуюцца дазвол уладаў. Гэта азначае, што загад невідмага пакуль што ПАГОНІ міліцэйскага афіцэра адносна разгону і затрымання людзей меў прыкметы перавышэння службовых паўнамоцтваў і злоўжывання ўладай. Усе затрыманыя, у тым ліку і журналістка Юлія Дарашкевіч, падалі скаргі ў пракуратуру.

Днямі Юлія атрымала з пракуратуры адказ. Намеснік пракурора Ленінскага раёна горада Гродна Аляксандр Абрамовіч піша: «па Вашай заяве пра нібыта незаконныя дзеянні супрацоўнікаў органаў унутраных спраў» праведзеная правёрка. «Вы ўдзельнічалі ў

вулічным шэсці», - піша намеснік пракурора. І далей працягвае: «Асобныя з удзельнікаў несанкцыянаванага вулічнага шэсця спрабавалі аказаць супраціў работнікам міліцыі, у сувязі з чым у дачыненні да такіх асобаў і ўжывалася фізічная сіла...супрацьпраўных дзеянняў з боку супрацоўнікаў органаў унутраных спраў не выяўлена...».

Ні Юлія Дарашкевіч, ні рэдакцыя ПАГОНІ адказ пракурора Абрамовіча не разумелі.

Па-першае. Спадарыня Дарашкевіч пісала заяву не «пра нібыта незаконныя дзеянні», а пра менавіта незаконныя дзеянні. Трэба ўважліва чытаць. Магчыма, з-за гэтага пракурорская правёрка пайшла зусім не ў той бок.

Па-другое. Суд не прызнаў ускладанне кветак і чытанне вершаў мітынгам ці вулічным шэсцем. Калі пракуратура з гэтым не згодная, то ёй трэба, мабыць (гэта, канешне, яе выключная кампетэнцыя), унесці пратэст на пастанову суда. У адваротным выпадку судовая пастанова мае сілу закона, у тым ліку, для пракуратуры.

Па-трэцяе. Журналіст мае не

толькі права, але і абавязак асвятляць любую падзею, у тым ліку тую, якая не ўхваляецца ўладаю. Гэтага патрабуюць Канстытуцыя і Закон аб друку. Што мае пракурор Абрамовіч супраць Канстытуцыі і Закона?

Чацвёртае. Як трэба разумець фразу «спрабавалі аказаць супраціў»? Аказалі? Не. Тады што?

...Тым часам, гарадзенская міліцыя затрымала яшчэ адну журналістку ПАГОНІ - Алесю Сідлярэвіч. Яна прысутнічала ля пікету, які быў арганізаваны 9 снежня каля Гарадзенскага ўнівермага. Вяла фотаздымку падзеяў. Міліцыянты схопілі яе, нягледзячы на тое, што яна прадставілася карэспандэнтам ПАГОНІ, паказала сваё пасведчанне. Ёй прыгрозілі: «Пагавары яшчэ - у ізалятар пасадзім».

Глыбокапажаны пракуроры! Мы разумеем, што вам цяжка: падтрыманне законнасці сёння - справа далікатная. Але - каму цяпер лёгка? Таму, не трэба ствараць штучных праблемаў. Мы ўсе на рабоце: міліцыянты, пракуроры, рэпарцёры. Так што, як казалі старажытныя рымляне: «Хай разбураецца свет, але стаіць закон».

Ці ў нас зараз інакшым разумеюць прыныцып законнасці?

Сяргей Самасей

## І смех і грэх, альбо Сачыце за мовай - думайце галавой

Час ад часу ўключаю тэлевізар, калі хапае вытрымкі - гляджу БТ. Не Азаронкаў. (Як можна памыліцца чалавеку: мне думалася, што Зімоўскі - край цынзму і халусту). Гляджу афіцыйныя наведанні. Але і гэтага хапае, каб здзівіцца ўбогасці думкі і непісьменнасці нашых правадыроў. А зрэшты, чытайце самі.

1. А.Р. пра дзяржкантроль: «Вы так давяце удавку, што чалавек захлёбываецца». А.Р., «захлёбываюцца» гарэлкай (можа, той самы дзяржкантроль). «Удавкой», хутчэй за ўсё, душаць таго ж чалавека. І ўрэшце рэшт, А.Р., альбо ў вас у дзяржкантролі уркі, альбо вучыцеся нарматыўнай лексіцы... «Удавка»!

2. А.Р.: «К лету 2001 года средняя зарплата па стране павінна быць 100 доларов в месяц». Даруйце, што за вынік 7-гадовага кіравання краінай? 100 далараў у месяц заробак быў яшчэ пры Кебічы ў 1994 годзе, калі Вы, А.Р., прыйшлі да ўлады. Г.зн. Ваша заслуга ў 2001 годзе будзе зводзіцца да вяртання эканомікі ў часы застою? Прасцей кажучы, заслуга роўная нулю, а гэта нават меней пшыку. Ды і гэты паўпшык Вы толькі паабяцалі. Чума!

3. Краіны Захаду, АБСЕ не прызналі выбары дэмакратычнымі, А.Р. пакрыўдзіўся: «Мы праводзілі выбары для сябе, а не для них». Усё правільна, для сябе любімага. У чым тады крыўда, яны ж таксама пра гэта?

4. Красуцкі пра выбары: «Всё было добра, толькі адно замечанне. Выборы нужно было праводзіць не с 8 до 20 часов, а с 7 до 21 часа». Якая смелая заўвага! А мы, дурні, «б'ёмся галавой аб сценку», не ведаем - чаму выбары праваліліся. Вяўляецца, час пераблыталі.

5. Красуцкі: «Мне понравилась начало работы депутатов (палаты N2)... Здесь не будет «одобрям-с» сразу... Адрозно не, але потым усё ж будзе? Адным словам, не адмыцц Вам, грамадзянін Красуцкі, ад палаты N1 ды яе заслуг». Сучышы Вас можа адно палата N2. Будзе не лепей і...адразу, адразу.

6. Беларусь за вочы называюць «запаведнікам сыялізму». Тады гэта адзіны запаведнік, які ўлады

берагуць як зрэнку вока. Дарэчы, яны самі хіба лічаць сябе ў гэтым заапарку жыццём, занесенымі ў «Чырвоную кніжку». А што вы думалі? Такая ахова ды жыццём! Тады той «Чырвоны кніжкай» падцірацца можна.

7. А.Р.: «Мы падаішлі да таго, каб зрабіць Канстытуцыю некалькі мякчэй (!). А.Р., Канстытуцыя - гэта Вам не ложка для любоўных забаваў. Канстытуцыя - гэта асноўны закон дзяржавы. Ён павінен быць. А мяккасць і цвёрдасць, можа, яшчэ пругкасць - гэта, хутчэй за ўсё, пасцельныя тэрміны. Сачыце за мовай, калі ласка.

8. А.Р.: «Перыяд хаосу ўжо прайшоў і можна перадаць некалькі паўнамоцтваў палеце». Я так зразумеў, А.Р. мае на ўвазе, хаос свайго 6-гадовага кіравання? Так? Тады чаму ж прайшоў? Працягваецца! Яшчэ як працягваецца! А ўвогуле ці патрэбныя паўнамоцтвы васалам?

9. А.Р.: «Не волнуйтесь! Буду, буду я президентом в 2001 году. Неужели вы не видите по парламентарным выборам!» А як жа! У тым і праблема ўлады, што бачым. Вам бы сляпы электарат. Хаця з апошнім свярджэннем можна і паспрачацца. У сэнсе свядомасці.

10. Патрапіў, патрапіў Навасяд у палату N2. Гаварыў я вам - чужыя там «пралітаюць». Вось і атрымалася - свой, свой ён ім. Я так думаю, «гэты» і да палаты N6 дапаўзе. Хто наступны? «Герастры» вы нашы шалапутныя.

11. Гляджу фільм «Любить по-русски», дзе герой Матвеева (губернатар), сустракаючыся з мафіяй (!) пераконвае тых не рабаваць расіянаў. Далей ён гаворыць мафіі: «Вот объединимся с Белоруссией, вам там такие перспективы будут... Без каментару...»

(Працяг будзе)

З прывітаннем, спадар Падмяталін



21 снежня 2000 г.

## ГРАМАДСТВА

# Кожны можа стаць Святым Мікалаем

Упрыгожаная елка. Святы Мікалай з падарункамі. Святочная сямейная вячэра. Кожны з нас чакае, калі Каляды завітаюць у нашу хату. Але ёсць адзін дом, дзе калядныя падарункі і ўтульная сямейная вечарына застануцца толькі ў марак дзяцей. Назва гэтаму дому - Дзіцячы сацыяльны прытулак, што месціцца па вуліцы Урублеўскага, 76а.

## Гісторыя стварэння

Дзіцячы сацыяльны прытулак быў адчынены 1 верасня 2000 года на базе былога дзіцячага садка №57, але існаваць ён пачаў значна раней. Яшчэ ў 1998 годзе тут была адкрыта першая група інтэрнацкага тыпу. У сацыяльным прытулку знаходзяцца дзеці, якія патрапілі ў экстрэмальныя сітуацыі: п'янства, псіхічныя хваробы, смерць бацькоў ці проста нежаданне маці і таты нармальна выходзіць сваіх дзяцей. Апошнія павінны ўтрымлівацца тут некалькі месяцаў (па статуту - шэсць) да канчатковага вырашэння іх лёсу судом: вяртання назад да бацькоў ці размеркавання ў інтэрнат. На сённяшні дзень тут знаходзіцца 37 дзяцей, 27 з якіх жывуць стала, бо няма месцаў у інтэрнаце.

## Хто працуе

Выхаваннем юнакоў і дзяўчат займаюцца дванаццаць выхавальнікаў, два сацыяльныя педагогі, музычны кіраўнік, што засталіся тут пасля рэарганізацыі дзіцячага садка.

**Ганна Станіславаўна**, сацыяльны педагог:

- Вядома, што праца з такімі дзецьмі адрозніваецца ад працы ў простым дзіцячым садку. Гэта «запушчаныя дзеці» ў сацыяльным і педагогічным плане. Некаторыя з іх некалькі гадоў не хадзілі ў школу. Ёсць дзеці, якія нават не ведаюць, калі нарадзіліся. Шмат хто, апроч п'янства ды сварак бацькоў, больш нічога ў жыцці не бачыў.

## Хто жыве

Алега (4 гады) і Дзіму (5 гадоў) Рышкевічаў прывезла міліцыя, забрала дзетак ад п'яных бацькоў. Праз тры дні бацька Алега і Дзімы ў п'янай сварцы забіў іх маці. Ён быў асуджаны на сем гадоў і пазбаўлены бацькоўскіх правоў.

Святлана, Наталля і Аксана Кушнер (16 гадоў) перад тым, як патрапіць у прытулак два з паловай гады жылі адны. Старэйшай Аксане было трынаццаць, а самаму малодшаму браціку - тры (зараз ён знаходзіцца ў інтэрнаце), калі памёр іх бацька, а маці кінула і сышла да іншага мужчыны.

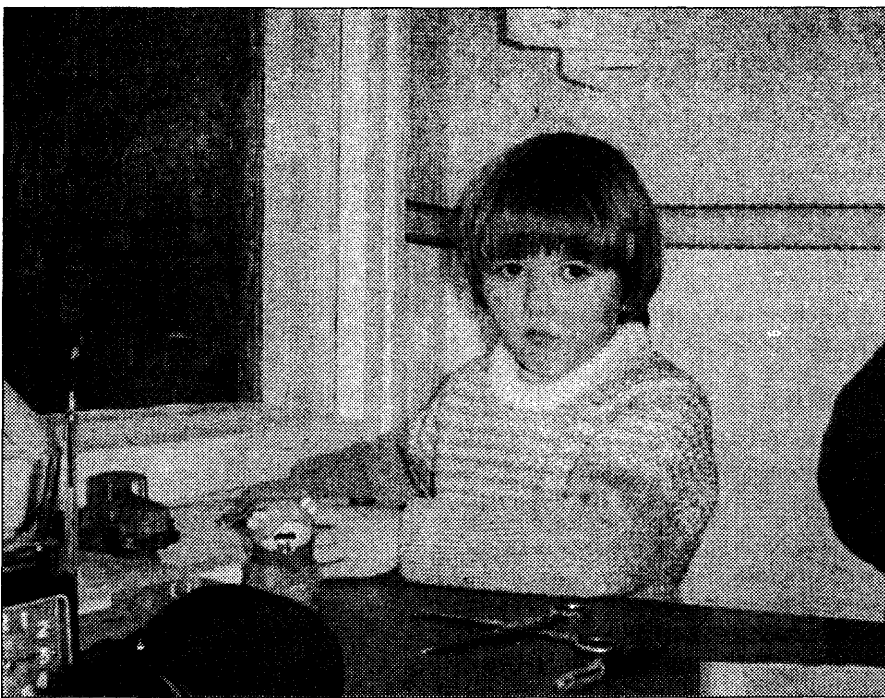
**Аксана Кушнер:**

- Мы жылі на пенсію, што плацілі за бацьку. Ніхто не ведаў, што мы былі адны. Пакуль сёстры не пакінулі хадзіць у школу. Тады пачалі дахаты прыходзіць настаўніцы - так і даведліся. Малых забралі адразу, а я ўцякла і шэсць месяцаў бадзялася па хутарах і сяброўках. Неяк прыйшла дадому памяцца - адтуль мяне і забралі ў прытулак.

Першыя дні знаходжання ў прытулку, асабліва раней, дзеці праходзілі адаптацыйны перыяд. Узлаваны на бацькоў і ўвесь свет, яны не хацелі прымаць дапамогі і выхавальнікаў.

**Ганна Станіславаўна**, сацыяльны педагог:

- Спачатку мы бегалі за імі па ўсім гарадзе, часам басаноў па снезе. 11-гадовых Алеся, Руслана і Гену пасля ўцёкаў АМАП затрымалі ў раёне старога аэрапорта пры спробе перайсці беларуска-польскую мяжу. У запячкіх хлопцаў знайшлі вырваны ліст са



Маленькая Насця папрасіла ў Святога Мікалая Барбі



Сёстры Аксана, Света, Наталля мараць пра свой магнітафон

школьнага атласу з пазначаным маршрутам, некалькі буракоў ды зменнае трыко.

Наступны раз тыя ж Гена і Руслан разам з 16-гадовай Наталляй вырашылі наведаць яе бабулю. Дзяцей затрымалі ў Маладзечне на чыгунцы міліцыянты, пераправілі ў Менск. Адтуль іх і забралі выхавальніцы прытулку.

## Жыццё-быццё

Дзеці жывуць па пяць чалавек у пакоі. Ходзяць у звычайную школу. Двойчы на тыдзень бясплатна наведваюць басейн у Фізкультурна-аздраўленчым комплексе. Кожны тыдзень для іх праводзяцца мерапрыемствы: КВД, спартланды, дыскатэкі. Кожны месяц праходзяць заняткі па вывучэнні Канвенцыі па правах дзяцей. Але праблемаў хапае. Насцю з-за пастаяннага блукання па прытулках дагэтуль ніяк не могуць адправіць у школу, дзяўчыне ўжо пайшоў восьмы год.

Алешу бацька хоча забраць дахаты, але хлопчук гэтага не хоча. На думку выхавальніцы Валянціны, дзеці новай жонкі бацькі Алёшы кожны раз правакуюць хлопчыка, кажуць, што ён увесь час рабуе. Таня таксама сказала, што ніколі не вернецца дадому, нават калі матуля будзе забіраць яе. А Мар'яна, наадварот, марыць, калі маці вылучыцца і забярэ яе з прытулку.

Утрымлівае дзяцей дзяржава: выдаткоўвае грошы на харчаванне і рэчы першай неабходнасці. Астатнія рэчы дзеці прынеслі з хаты. Былі аднаразовыя гуманітарныя дапамогі з Галандыі ды Італіі. На кожны Новы год праходзяць баптысты, прыносяць падарункі. Час ад часу самі



Алена хоча атрымаць на Каляды вялікую мяккую цацку

выхавальніцы за ўласныя грошы ладзяць «салодкія сталы».

## Нашыя мары

Мара ў большасці дзяцей адна - вярнуцца дахаты, у нармальную сям'ю да мамы з татам. А на Каляды яны мараць, вядома, пра Святога Мікалая з падарункамі і елачкай. Насця замовіла ў Святога Мікалая ляльку Барбі, Алена хоча атрымаць у падарунак вялікую мяккую цацку, Света з Наталляй жадаюць мець свой магнітафон ці плэер.

Кожны з Вас можа стаць для гэтых дзетак Святым Мікалаем. Завітайце да іх і падаруйце дзецям некалькі хвілінаў радасці!

Юля Коцкая

## Генадзь Бураўкін гасцюе ў Гродне

Два дні - сёння і заўтра - лаўрэат Дзяржаўнай прэміі Беларусі, знакаміты паэт Генадзь Бураўкін праяздзе з гарадзенцамі. Разам з ім у Гродна прыехаў крытык і празаік Яўген Леўка.

У чацвер, 21 снежня, адбываюцца дзве сустрэчы з аматарамі літаратуры. Раніцай Генадзь Бураўкін выступіў у абласной бібліятэцы імя Карскага перад бібліятэчнымі работнікамі. А ў 14 гадзін адбудзецца сустрэча з моладдзю і студэнтамі у трэцяй аўдыторыі філалагічнага корпуса ГрДзУ, што па вуліцы Леніна. Запрашаюцца ўсе ахвотныя. Увечары плануецца культурная праграма з удзелам рэктара ўніверсітэта.

Гэта будзе другое запрашэнне Бураўкіна ў Гродна. Першы візіт не адбыўся напрыканцы касцярычна з-за арганізацыйных накладак. Загадчык кафедры бела-

рускай літаратуры, адзін з арганізатараў літаратурнай сустрэчы Мікалай Маляўка ў прадчуванні цікавай падзеі гаворыць, што «гэта будзе добрая магчымасць для ўсіх нас у душэўнай атмасферы адчуць гэтую неардынарную асобу, лад мыслення, заангажаванасць у грамадска-палітычную праблематыку. Ды і пагаворым пра сучасную літаратуру, крытыку, не абмінем і палітыкі».

На другі дзень, пасля адпачынку ў гатэлі «Амега» вядомыя літаратары выступіць у гарадзенскім ліцэі N1. Пасля паклонікі таленту Генадзя Бураўкіна арганізуюць яму ўрачыстыя праводзіны на цягнік «Гродна-Масква».

## «Лябірынты» - на «Паходні»

Сёння а 19-й гадзіне ў Гарадскім доме культуры на пасаджэнні клуба «Паходня» адбудзецца прэзентацыя анталогіі Гарадзенскага клуба паэтаў «Лябірынты прывіднага замку». Перад чытачамі выступіць аўтары гэтай кнігі, нядаўна выдана ў Беластоку Беларуска-польскімі саюзам у Польшчы. На прэзентацыю запрошаны таксама вядомы беларускі паэт Генадзь Бураўкін.

## «Millenium-2001»

У мінулую пятніцу ў Выставачнай зале саюза мастакоў адкрылася выстава «Millenium-2001».

Так сябры мастацтва прафесійнага цэха адзначылі набліжэнне Новага года і пачатак Новага тысячагоддзя.

Выстава, што сабрала работы амаль двух дзесяткаў творцаў, атрымалася вельмі разнастайнай. Акрамя жывапісу, тут і «Калядны маладзік» Юрася Мацко, і скульптура Уладзіміра Панцэле-

ва, і касцюмныя тэатральныя эскізы Розава. Сяргей Грыневіч у сваіх новых работах «Круглы стол» і «Ветракі» здзівіў новай выяўленчай стылістыкай. Тут ён адмовіўся ад звыклых палітры натуральных колераў, звярнуўшыся да ультраяркіх, «навагодніх» фарбаў.

Ул. інф.

## Вандалы знішчылі крыж

8 снежня па-варварску быў знішчаны крыж ля Парэцкай царквы, што на Слонімішчыне. Помнік усталявалі на Дзяды слонімскай краёўцы ў гонар беларускага паўстанца Міхала Валовіча і ягоных паплечнікаў (гл. ПАГОЊО N42 ад 9 лістапада 2000 года).

Паціматровы шасціканцовы крыж быў асвечаны уніяцкім святлом, што, відаць, не спадабалася праваслаўным святарам і мясцовым уладам. Менавіта па іхняй ініцыятыве, паводле інфармацыі ПАГОЊО, крыж быў выкапаны.

Ул. інф.

## Гарадзенскія студэнты рассямшылі Беларусь

15-16 снежня ў Менску праходзіў V Міжнародны фестываль студэнцкіх тэатраў эстраднай мініяцюры «Калядныя сустрэчы-2000». Гран-пры, першае і другое прызавыя месцы прывезлі дахаты гарадзенскія каманды.

Удзел у фэсце прымала 10 камандаў з Менска, Гродна, Светлагорска, Масквы, Кіева і Ноўгарада. Пасля 2-дзённых сцэнічных баталій, гран-пры дасталося СТЭМ «Вернісаж» (ГрДзУ), І месца - СТЭМ «БУМ» (ГрДАУ), ІІ месца - СТЭМ «Habitus» (ГрДМУ), ІІІ месца - СТЭМ «Ай-да» (МДЛУ).

Лепшыя акторы - таксама гарадзенцы. Арцём Макараў («Вернісаж») стаў першым у намінацыі «Лепшая мужчынская роля», а Наталля Кохан («Habitus») - у намінацыі «Лепшая жаночая роля».

Юля Коцкая

## Палова гарадзенцаў увойдзе ў новы век з савецкімі пашпартамі

- Ці праўда, што да новага года неабходна замяніць пашпарты савецкага ўзору на новыя?

Віктар, Гарадня

Як нам паведамілі ў аддзеле пашпартна-візавай службы ўпраўлення ўнутранымі справамі аблвыканкама, канкрэтных тэрмінаў змены пашпартаў няма. Пасьянацца павінны толькі тыя, каму споўнілася 25 ці 45 гадоў. Усе астатнія могуць самі вырашаць, ці варта змяніць чырвоны пашпарт на сіні.

Новы дакумант абыйдзецца гарадзенцам у 30 працэнтаў ад мінімальнага заробку. На сённяшні дзень гэта 1080 рублёў. Фотаздымак на пашпарт - яшчэ каля тысячы рублёў. Штамп «ва ўсе краіны сьвету» будзе каштаваць пяць мінімальных заробкаў, ці 18 тысячаў. Праўда, калі ў старым замежным пашпарце віза ва ўсе краіны сьвету яшчэ ня скончана, яна аўтаматычна перанясенца ў новы пашпарт. Засталося дадаць, што новы дакумант вам зробяць за месяц-паўтары.

Мяняць пашпарты на Гарадзеншчыне пачалі ў 1995 годзе. За гэты час свой галоўны дакумант змяніла каля паловы ўсяго насельніцтва нашай вобласці - больш за 627 тысячаў чалавек. Больш за чвэрць зь іх - людзі ад 16 да 25 гадоў.

Юлія Дарашкевіч



21 снежня 2000 г.

СУМЕЖЖА

# Ад мяжы да «Бязмежжа» рукой падаць

15-17 снежня ў Беластоку і Гайнаўцы праходзіў V літаратурны семінар «Бязмежжа». З гэтай нагоды прапануем вашай увазе нататкі-рэфлексіі аднаго з удзельнікаў згаданай імпрэзы - супрацоўніка нашай газеты, сябры Беларускага ПЭН-цэнтра паэта Юрыя Гумянюка.

## Памежныя жарсці

Сёння выбрацца ў суседнюю Польшчу надзвычай проста і адначасова складана. Трэба мець грошы, патрэбныя дакументы і...сталёвыя нервы.

На памежным пераходзе, як заўсёды, калатнеча. Аўтобусы, фуры, легкавікі, узбударажаныя кіроўцы, нервовыя пасажыры, мытнікі, нейкія асобы ў цывільным... Нехта хоча прарвацца, але дарэмна. Усё даўно дамоўлена, павязана, адладжана. Гандлярка-спіртавозка, што ехала з намі ў рафіку, бесперапынна каментавала: «А-а! Глядзіце! Міша ўжо даў у лапу... А вось і Андрэя бусік, ён па некалькі разоў у дзень... Шкада, Валя ўчора патрапіла ў перазмену... Ва «фры-шопах» дзеўкі - гультайкі, не зацікаўленыя, каб больш гарэлі прадаць...» Словам, усе ўсіх ведаюць у твар: хто што вьязе, хто сколькі бярэ, хто з кім спіць.

Нас выгналі з рафіка на мытны дагляд. Пасажыры-суседзі здзівіліся, што мы не вьзем нічога на продаж. От, вандруем сабе з лёгкімі кейсікамі! «Таккая тогды цель вашего визита?» - падазрона спытала беларуская мытніца. Адказалі, маўляў, накіроўваемся на канферэнцыю. Пасля праштампоўкі пашпартаў і ўплаты «экалагічнага пабору» імчым проста ў Беласток.



Алена Сіневіч і Юры Гумянюк – удзельнікі «Бязмежжа-2000»

## Калегі цэняць і любяць

У Беластоку гарадзенскіх «акул пярэ» ніхто не сустраў, акрамя ветру з дажджом і заспаных прахожых. Мы адразу накіраваліся ў рэдакцыю газеты беластоцкіх беларусаў «Ніва», дзе нас напайлі смачнай кавай, прапанавалі праглядзець карэктурку будучага нумару. Прыемна было ўбачыць свой партрэт на першай паласе газеты ды прачытаць артыкулы Ганны Кандрацюк і Міры Лукшы пра фестываль на «На ўзбачыне Еўропы» з нагоды юбілею часопіса «Kartki» (я адзіны, як паэт, прадстаўляў на тым фэсце Беларусь).

У рэдакцыі Радцы Рацыя ўжо былі знаныя госці са сталіцы - прэзіі Уладзімір Арлоў і паэт Славамір Адамовіч - галоўныя аб'екты зацікаўлення тамтэйшых радыёжурналістаў. За бяседным сталом і пачалося неафіцыйнае адкрыццё «Бязмежжа»: абмен уражаннямі, надзвычай смачныя канякі і салаткі, традыцыйныя кава і гарбата, а таксама нетрады-

цыйныя «сто грамаў». Арлова і Адамовіча па чарзе запрашалі ў студыю на запіс. Астатніх пакінулі «на закуску»...

## Юбілейны семінар

У Гайнаўку беларускіх літаратараў вёз картэж з трох самаходаў. На месцы ўладкаваліся ў гатэльчык нейкай сьлягасфірмы, абед з'елі ў рэстаране «Белая ружа» (пра рэстаран і яго гаспадара пана Зэнэка распавяду крыху пазней). Ну і нарэшце ў бібліятэцы Беларускага музея, які існуе і ніяк не дабудуецца ўжо 20 гадоў, адбылося афіцыйнае адкрыццё «Бязмежжа».

Першым узяў слова бурмістр Гайнаўкі Анатоль Грыцук. Ён адзначыў, што «Бязмежжа» - вельмі важная для Гайнаўкі культурніцкая падзея, якая лучыць польскі і беларускі народы. Бурмістр павіншаваў літаратараў з пяцігадовым юбілеем семінару і запэўніў, што будзе заўсёды спрыяць і нават дапамагаць фінансаву ў правядзенні падобных сустрэчаў.

Гісторык Алег Латышонак, прадстаўляючы толькі што выдданую на польскай мове кнігу пісьменніка Уладзіміра Арлова «Рэквіем для бензакілі», высока ацаніў папярэднія працы вядомага беларускага прэзіяка ў галіне папулярызавання гістарычных ведаў. Сам жа Арлоў прызнаўся, што на

дыскусію, якую гаспадары ледзьве ўтаймавалі. Мне давялося запрэзентаваць выдданую ў Беластоку анталогію твораў Гарадзенскага клуба паэтаў «Лябіранты прывіднага замку» і прадставіць акрамя сябе двух ейных аўтараў - Анатоля Брусевіча і Васіля Дзівашэвіча. Вершы гарадзенцаў чыталіся на «біс»!

Урэшце рэшт семінар скончыўся ў рэстаране «Белая ружа»...

## Пан Зэнэк і «Белая ружа»

Гаспадар рэстарана «Белая ружа», дзе мы смачна елі і весела бавілі час, - прадпрымальнік Зэнэбіюш Галёнка - постаць проста незвычайна фантастычная. У гэтым элегантным маленькім чалавеку з густой бародкай столькі энэргіі і прагі да паўнаватраснага жыцця, што яму зайдросца і сябры, і нядобразычліўцы. Ён, апрача двух рэстаранаў пад той самай назвай «Белая ружа» (адзін з іх месціцца ў будынку Беларускага музея), мае на вёсцы ўласны «мінізапарк» і базу адпачынку над возерам. Паглядзець на гэтыя цуды і адпачыць прыязджаюць не толькі турысты з Польшчы, але і з Нямеччыны, Францыі, Злучаных Штатаў. Многія жывуць там месяцамі, ловяць рыбу, ездзяць на конях, ужываюцца ў пушчанскі ландшафт.

Пан Зэнэк уважае сябе за сацыяліста, таму лічыць, што ў яго ўсе павінны быць накармлены і задаволены. Штодня ён бясплатна корміць мясцовых жабракоў. Пан Зэнэк сам бярэ на сябе ініцыятыву ладжання розных народных святаў і абрадаў, выездаў на прыроду і г.д. Ён прымаў у сябе кандыдата на прэзідэнта Пятра Ікановіча і выклікаў незадаволенасць іншых «сацыялістаў». Таму Аляксандра Кваснеўскага падчас перадвыбарчай кампаніі на Беласточчыне канкурэнты «схавалі» ад пана Зэнэка ажно ў Белавежы! Паэтка Надзея Артымовіч імкнулася ўсцешыць прадпрымальніка - маўляў, ёсць рэчы важнейшыя за палітыку.

Увогуле, кіраўніцтва Беларускага Музея ў Гайнаўцы хоча пазбавіць Зэнэбіюша Галёнку памяшкання. Банкетную залу ўжо адабралі. Але ён не здаецца і будзе працягваць свой шляхетны «сацыялістычны» бізнес. Ну а кіраўніцтва Музея, на развіццё якога швейцарскія бізнесоўцы пералічылі недзе 100000 даляраў, не ведае - як імі распарадзіцца. Бо, калі грошы не «апрыходуюцца» да канца года, транш можа проста згарэць!

## Вяртанне

З Гайнаўкі да Беластока даехалі тым самым аўтамабільным картэжам. Развітвацца з арганізатарамі і панам Зэнэкам не хацелася, але... Да Гродна ехалі аўтобусам Віасомех за 24 злотых. Гэта ўдваі таней. Пілі польскае піва і жартавалі. Затое на мяжы мытніца доўга шманала «чаўнакоў». Перабірала ўсе гэтыя майткі, штаны, камбінацыі ды іншае барахло. Прывабіла ейную ўвагу і рэкламка з нашымі кніжкамі «Лябіранты прывіднага замку». Яна перапытала: ці гэта не палітычная літаратура. «Паэзія» - адказаў я. Праўда, што маецца на ўвазе ў дэкларацыі пад графой «Печатные издания и другие носители информации...», мытніца так і не здолела растлумачыць.

Яно і зразумела: у час выбуху камунікацыяў, сатэлітарнай сувязі, камп'ютараў, сотовых тэлефонаў ды Інтэрнету, падобныя графы - не больш чым глупства. А паэзію не спыніць, не стрымаць, бо яна не ведае межаў.

Юры Гумянюк  
Гайнаўка-Беласток-Гродна

## Прыйшоў Славамір Адамовіч - усе адпачываюць



На літаратурны семінар «Бязмежжа» ў Гайнаўку з'ехаліся беларускія і польскія знакамітасці - Надзея Артымовіч, Міра Лукша, Уладзімір Арлоў, гарадзенцы Юры Гумянюк і Анатоль Брусевіч. Аднак самай яркай, сакавітай і энэргічнай асобай там быў, канешне ж, паэт Славамір Адамовіч (у новым іміджы).

*Славамір, ты ў гэтым чорным элеганцім гарнітуры выглядаеш паэтам-эстэтам, а не барацьбітом. Ці ўсё яшчэ атаясамляеш сябе з вядомым вершам «Забі прэзідэнта»?*

Ну што тут злоўжываць сціпласцю - скажу толькі, што ўсе вы (звяртаецца да прысутных літаратараў) можае адпачываць у параўнанні са мною... На жаль, 10 гадоў прайшло - а колькі-небудзь таленавітай моладзі няма ў Менску, каб падштурхоўвалі ў плечы. Таму што няма разумення, што паэзія ёсць барацьба, а не толькі надпісы кшталту «Я цябе люблю» зарыфмаваныя. У Менску няма як палітычнага жыцця, так і культурнага. Ёсць толькі асобныя людзі.

*І хто яны такія?*

Я, Уладзімір Арлоў, можа, яшчэ колькі.

*Вы камфортна ў творчым плане адчуваеце сябе ў Менску?*

Нам, каб не загразнуць ў гэтым балоце, трэба выехаць у Варшаву, Бельск, або, як цяпер, у Гайнаўку, каб падсілкавацца творча. У гэтым сэнсе мяне прыцягвае правінцыя, і я - правінцыяльны пісак, бо прыехаў з Менска ў культурны цэнтр - Гайнаўку.

*Як табе спадабалася Амерыка пасля пайгадавога знаходжанья там?*

Амерыка - то ўвогуле, зямля, якая дае эмоцыі для творчасці. Як вярнуўся напачатку кастрычніка - то два тыдні хадзіў па Менску ў незразумелым стане. Людзі соўгаюцца па праспекце Скарыны бязмётна, або туды-сюды. Хочацца задаць пытанне: «Куды вы ідзяце?» Ізноў усё тое самае: на Дзяды, як і 10-12 гадоў таму ходзяць у Курапаты, у вас, у Гродне, ставяць-здымаюць крыж. Адно і тое ж, няма прагрэсу. Не можае тут зарабіць - змяніце сітуацыю. Хопіць насыць крыжы 12 гадоў.

*А ты зарабіў у Амерыцы?*

*Пэўна, з такой мэтай туды ехаў?*

Так, я зарабляў грошы на будоўлі і зарабіў сабе на кватэру, якую і купіў у Менску нядаўна. Свая кватэра, дарэчы - унікальны досвед. Адчуваеш нейкую незалежнасць, бо не імбрык які купіў.

*Ці пісаў ты ў амерыках вершы?*

Напісаў тры, апублікаваны ўжо ў «Нашай Ніве». Адзін з іх - на 85-ы ўгодкі Антона Шукелойця, кіраўніка беларускага задзіночання ў Амерыцы. Больш пісаць немагчыма было фізіялагічна, бо як прыходзіў з работы - кідаў рукі і ногі на ложка і спаў.

*За гэты час ты не змяніў тэмы сваіх вершаў?*

Ні ў якім разе. Бо тэма любові, кахання, палюбоўніцтва не можа змяніцца.

*Аднак у сваіх вершах ты адкладаеш каханне да свабоды. Ці значыць гэты, што зараз ты не дасягалны для жанчын?*

Наадварот! Толькі з жанчынамі і пра жанчын! Усё знітавана, і гэта дае мне творчае сілкаванне.

*Адкуль такая жыццязвард-жальнасць? Нашыя паэты злоўжываюць анемічным псімізмам...*

Каханне і нянавісць - два полюсы адной энэргіі. Гэта дае напад пачуццяў і хуткі пераход ад аднаго да другога. Лепш гадуіце ў сябе нянавісць, чым псімізм.

*Каго б ты вылучыў у прэзідэнты на будучых выбарах?*

Павінен у Беларусі нарэшце з'явіцца Пазыняк. Не абавязкова свяціца, можна абвесціць: «Я прыехаў!» - і жыць неак інкогніта. Я магу даверыць будучае Беларусі толькі Пазыняку. Пры тым, што ён зваліў з крэіны ў вырашальны момант - усё-ткі яшчэ захоўвае ліміт даверу: Мая прапанова: Пазыняк - прэзідэнт як гарант суверэнітэту і законнасці; Домаш - канцлер, моцная выканаўчая ўлада.

*Ты застаўся такім жа «палітычна-паэтычным экстрэмістам»?*

Сёння я не стаўлю сабе за мэту трапіць за крэты. Але паэзія - гэта энэргія, сіла, кроў і слёзы. Так што заўтра мы можам размаўляць у іншых умовах.

Гутарыла  
Алена Сіневіч  
На здымку:  
Славамір Адамовіч

21 снежня 2000 г.

## КУЛЬТУРА

## «У нашым клубе былі танцы...»

«Ой, дурдом, і не пытайцеся...» - Валянціна Гусева, кантра-лёрка Палаца хімікаў, не магла схаваць свайго ўражання ад канцэрта. У гэты час на сцэне «Нейро Дюбель» «дабіваў» свой хіт «Belarus uber alles». Некалькі дзесяткаў распаленых, відавочна, півам і гарэлкаю фанаў таўкліся ў хаатычным руху ля сцэны. Міргалі запальнічкі ды агеньчыкі цыгарэтаў. «Праўда, некалькі песень «Крамы» мне спадабаліся», - заўважае Валянціна Гусева.

Музычны праект «Вольныя Танцы» сабраў у мінулую суботу ў Палацы хімікаў менш за палову залы. Наўрад ці варта было чакаць аншлагу, бо арганізатары запрасілі чатыры абсалютна разнапланавыя гурты. Малады трэшавы беларускамоўны «Твар», «Каліян», які змяніў свой імідж і выглядаў на тле былых рэгаліяў бездапаможна, старую добрую рок-н-рольную «Краму» ды «Нейро Дюбель».

А пачалося ўсё з так званай гарачай тэлефоннай лініі, якая мелася адбыцца (ды і ўрэшце адбылася) у нашай рэдакцыі. Гурты не здолелі на яе з'явіцца. Адзін з арганізатараў канцэрта, Віталь Супрановіч, у апраўданне выдумаў дэтэктыўную гісторыю з затрыманням міліцыяй машынаў, што везлі ўдзельнікаў гуртоў. Усё аказалася прасцей: музыкі проста фізічна не здолелі прыехаць у прызначаны час з Берасця, дзе



**Ігар Варашкевіч, лідар «Крамы»**  
- Баюся пакрыўдзіць Гародню, але ў Берасці быў лепшы канцэрт, як гэта і не дзіўна. Мы думалі, што будзе наадварот. Там была поўная зала і трохі лепшая атмасфера. А тут, ад хлопцаў, што стаялі ля сцэны і «таціліся», ішла нейкая негатыўная энергетыка. Мне было досыць цяжка. Тыя людзі, якія прыйшлі на «Краму», сядзелі там, дзе я іх не бачыў. Разумееш, я не меў з імі кантакту.

напярэдадні давалі канцэрт. За што публічна прынеслі чытачам ПАГОНІ прабаённі.

А жывая лінія ўсё ж адбылася. Усе пытанні, якія задалі лідарам «Крамы» і «Нейро



**Аляксандр Кулінковіч, «Нейро Дюбель»**  
- Мы ж таксама лысыя, але гэта не адзначае, што мы «скіны». Навошта лезці на сцэну і псаваць канцэрт? Не крыўдуй, але ў Берасці быў лепшы канцэрт адназначна. Там такая самая зала, нават крэслы і праходы аднолькавыя. Але яна была поўная. Прычым там наогул не было рэкламы. Праўда, гады два таму, мы ў Берасці ўжо выступалі, таму нас ведаюць.

Дюбеля» нашыя чытачы з дапамогай тэлефона і пейджара, мы накіравалі па адрасу. Ігар Варашкевіч і Аляксандр Кулінковіч ахвотна на іх адказалі.

Я вельмі паважаю лозунг «Жыве Беларусь». Але я не хачу яго крычаць там, дзе гэта не патрэбна і не да месца. Я ведаю шмат людзей, якія размаўляюць па-беларуску, але прададуць Беларусь у імгненне вока і прычым вельмі танна.

Я быў вельмі пчаслівы, калі аднойчы пачуў, што «Нейро Дюбель» - адзін з самых нацыянальных беларускіх рок-гуртоў.

## Пра піву

- Ігар, колькі піву выпівае «Крама»?

**І.В.:**

- Зараз мала. Мы пілі шмат піву, калі мелі рэпетыцыі на піўзаводзе. А ўзімку я піву не люблю. Цяпер я п'ю гарэлку, віно. Не напоі гэтыя, што зробленыя, каб загубіць нацыю. Ёсць партвейны розныя ў памеры - 1,5-2 тысячы.

## Кулінковіч не любіць Земфіру і амерыканцаў

- Чаму лідар «Нейро Дюбель» не любіць Земфіру?

**А.К.:**

- А адкуль ты ведаеш, што я не люблю Земфіру? У нас нека ў Менску быў канцэрт у адзін дзень з Земфірай. Гэта была вялікая памылка, бо нават крутыя расейскія зоркі не робяць канцэрты ў адзін дзень з Земфірай. Але мы здолелі сабраць цэлую залу. Нашыя знаёмыя журналісты казалі: «Хлопцы, вы зрабілі цуд!» Я, хутчэй за ўсё, маю рацыю. Земфіра няшчырая. У расейскім шоу-бізнесе пра яе добра не гавораць. Яна нахабная, а я нахабны не трываю.

- А чым табе амерыканцы не да спадабы?

**А.К.:**

- Гэта злачынная нацыя. Няўжо ты гэтага не бачыш? Мяне вельмі ўражае, калі кажуць: «Ах, вы не любіце амерыканцаў! Вы, напэўна, з БПСМ ці Луку любіце?» Гэта ж неабавязкова, каб ворат майго ворага быў маім сябрам.

## Пра пахаванне

- Чытач пытаецца: якую мову ты хацеў бы чуць на сваім пахаванні?

**А.К.:**

- Самая мая нязбытная мара - я хацеў бы, каб мяне выносілі ў труне пад музыку «Дэтэктар ілжы». Я нават сваёй жонцы сказаў: «Але-на, паабядай. Выносіць, можа, і не атрымаецца, але ў хаце каб грала».

**Павал Мажэйка, Алеся Сідлярэвіч**

## Гарадзенскія паэты хочуць друкавацца ў Гродне

У панядзелак, 18 снежня, у Гарадзенскім аддзяленні Саюза пісьменнікаў адбыўся чарговы пісьменніцкі сход. Літаратары вобласці ўпершыню сабраліся ў новым памяшканні (на вуліцы Савецкай, 8), якое гарадзенскія ўлады выдзялілі Саюзу пісьменнікаў замест ранейшага ў доме-музеі Элізы Ажэшкі.

Новае памяшканне не зусім прыдатнае да працы. Пакуль яшчэ няма тэлефона, ды і месца для ўсіх 17-ці сябраў Гарадзенскага аддзялення Саюза пісьменнікаў у пакоі не хапае. Аднак Данута Бічэль, старшыня аддзялення, досыць спакойна глядзіць на новыя ўмовы працы, бо яшчэ ў лютым стаяла пытанне наогул пра ліквідацыю Саюза пісьменнікаў у Гродне.

На сходзе былі ўручаныя ўзнагароды пераможцам гарадзенскага паэтычнага конкурсу, прысвечанага Францішку Багушэвічу. Адзначаныя былі Іна Мароз і Браніслаў Ермашкевіч.

Востра паўстала пытанне наконт выдання твораў, ці трэба пісьменнікам самім выпрошваць грошы на свае кнігі. Некаторыя ўдзельнікі сходу пагадзіліся з меркаваннем Дануты Бічэль, што «літаратура, якая выдаецца на жабрацкія грошы, нічога не варта».

У выніку сход прыняў рэзалюцыю і скіраваў яе да старшыні гарадзенскага аблвыканкама Аляксандра Дубко. Пісьменнікі патрабуюць стварэння выдавецкага цэнтру: «паэты і пісьменнікі Гарадзеншчыны не маюць месца, дзе друкавацца, і друкуюць свае творы дзе патрапіцца, ад Чыкага да Табоўска. А ў Расеі кожны губернатар мае ўласнае выдавецтва».

На сходзе таксама было прынятае рашэнне адносна правядзення ў наступным годзе шэрагу літаратурна-навуковых семінараў і стварэння бібліятэчкі аўтара пры «Гродзенскай праўдзе».

**Іван Паўлёнак**



ПАГОНЯ працягвае вызначэнне Чалавека стагоддзя Гарадзеншчыны. Нагадаем нашым чытачам, што мэтай конкурсу з'яўляецца по-

шук такой асобы, якая сваёй дзейнасцю, творчасцю, жыццёвай пазіцыяй як найбольш выяўляе дух і ментальнасць нашага рэгіёна. Вядомасць па-за межамі Гарадзеншчыны - таксама немалаважная, хача і не галоўная, якая, якой павінен валодаць намінант конкурсу. Ну і, канешне, гэты чалавек павінен быць патрыётам сваёй Радзімы, бо які ж тады ён гарадзенец?

Дарагія чытачы! ПАГОНЯ плануе падвесці вынікі конкурсу ў першых нумарах наступнага года. Яшчэ ёсць час, каб унесці свае прапановы!

## Тарашкевіч

## з яго «тарашкевіцай»...

Першапачаткова планавалася, што падручнік «Беларуская граматыка» напіша Максім Багдановіч. Аднак паэт хварэў і Санкт-пярбургскае паветра яму толькі шкодзіла. Было вырашана даручыць справу выпускніку 2-й віленскай гімназіі Браніславу Тарашкевічу. Ён вучыўся на гісторыка-філалагічным факультэце Пецярбургскага ўніверсітэта.

Выбар быў зроблены рэдакцыяй газеты «Наша Ніва» беспамылкова. 25-гадовы беларускі студэнт выканаў даручэнне. Яго падтрымалі вядомыя вучоныя - акадэмікі Я.Карскі і Я.Шахматаў. Праца сталася адметнай з'яваю ў шэрагу аналагічных работаў...

Браніслаў Тарашкевіч шмат разоў быў у Гродне. Палыманыя прамовы лідара 150-тысячнай Грамады гучалі на цяперашняй Савецкай плошчы Гродна падчас выступленняў рабочых за свае правы. Ён нязменна крочыў у першых шэрагах дэманстрантаў, завітаў у самыя глухія вёскі Заходняй Беларусі.

Гэтакаса патрыятычна і гора-ча выступаў з трыбуны польскага Сейму ў 20-30-я гады, калі быў дэпутатам гэтага прадстаўнічага органа. Тыя прамовы трэба чытаць, каб пераканацца, што Браніслаў Тарашкевіч быў сапраўдным палітыкам, з глыбокім веданнем сітуацыі. Яшчэ напрыканцы 30-х ён публічна і беспамылкова прадказаў другую сусветную вайну, знішчэнне Польшчы як суверэннай дзяржавы. А яго выступленні ў абарону беларускай мовы! Сёння нам бы такіх прамоўцаў!..

У Гарадзенскай турме Браніслаў Тарашкевіч адседзеў больш як два гады з атрыманых васьмі. Працуючы над праблемамі мовы і лінгвістыкі, перагарнуў шмат кніг. Пераклаў на беларускую мову «Пана Тадэвуша» Адама Міцкевіча.

Савецкі ўрад абмяняў яго на драматурга-адраджэнца Францішка Аляхновіча. У савецкім Менску



**Браніслаў Тарашкевіч**

Тарашкевіча сустрэлі як героя-пакутніка. Але не прывіталі ні Сымон Рак-Міхайлоўскі, ні Пётра Мятла, ні Павал Валашын, ні Максім Бурсевіч - сябры па заходнебеларускім змаганні. Не пабачыў і Янку Купалу. Многія былі рэпрэсаваныя, шмат хто чакаў сваёй чаргі.

29 лістапада 1938 года Тарашкевіча знішчылі органы НКВД. У 1957 годзе навуковец быў рэабілітаваны. Так Савецкая ўлада «аддзячыла» выдатнаму барацьбіту і навукоўцу за яго дэмакратычныя погляды. Гэты чалавек пакінуў пасля сябе ўзоры публіцыстыкі, літаратурна-крытычную спадчыну. А галоўнае, абудзіў тысячы грамадзянаў «беларусамі быць».

Гэтая асоба для Гарадзеншчыны - знакавая. Але, на жаль, улады нашых дзён, як у свой час сталінскія, не шануюць патрыётаў. Таму імя і творчасць Браніслава Тарашкевіча не ў модзе. Відаць, сапраўдная рэабілітацыя навукоўца наперадзе.

**Антон Лабовіч**

## Ля сцэны не было дзе ўпасці яблыку



## Крама пайшла на фронт

- Апошняя пляч галоў «Крама» працягвае спяваць свае старыя хіты, нічога вартага новага амаль не створана. Якую шылдачку вы павесілі б на дзвярах «Крамы»: «Усе пайшлі на фронт» ці «Прыйм тавару»?

**Ігар Варашкевіч:**

- Калі выбіраць з двух надпісаў, дык, напэўна, - «Пайшлі на фронт». У прыныцы, мне абрыдла адказваць на гэтае пытанне - усё ў нас нармальна. Уся праблема ў грошах, каб запісаць новую песню. Гурт існуе, музыкі нармальныя, мы працуем.

- Ці плануецца бліжэйшым часам выданне новага альбома?

**І.В.:**

- Так, плануем. Але пакуль не будзем пра гэта, бо атрымаецца, як заўсёды. Гэта будзе змяшаны альбом - палова старых хітоў і палова новых песень. Назву альбома пакуль не скажу.

## Паўтары бутэлькі

## Аляксандра Кулінковіча

- Ты часта распрагнаешся на сцэне, нават узімку. Не халадна?

**А.К.:**

- На сцэне ніколі не халадна. Клаўз, налі мне гарэлачкі. (Лідар «Нейро Дюбеля» звяртаецца да гукіаператара «Крамы» і мы чакаем, пакуль Кулінковіч вып'е з пластыкавага кілішка налітую гарэлку, зап'е «Фантай» і запаліць цыгарэту).

- Як я зразумеў, пытанне, што ты піў сёння на сцэне, адпадае?

**А.К.:**

- Так, я піў гарэлку. Гэта допінг. Я магу выпіць на сцэне паўтары бутэлькі. Але не п'янею, бо

ўсё выходзіць з энергіяй у залу. Часта бывае так, што зала занадта агрэсіўная. І калі я не буду піць на сцэне гарэлку, я звальню пасля трэцяй песні.

## Прэзідэнцкі тур

- Ці будучы «Крама» і «Нейро Дюбель» удзельнічаць у музычным прэзідэнцкім туры, калі такі будзе, у падтрымку адзінага кандыдата ад апазіцыі?

**І.В.:**

- Я думаю, можа, і будзем. Ездзілі ж мы ў той раз.

**А.К.:**

- Усімі сіламі будзем змагацца. Я нават свае ўваходныя дзверы планую распісаць пад гэтыя мэты.

## Пераехала камбайнам

- Ці нясуць тэксты «Дюбеля» нейкі сэнс?

**А.К.:**

- Не, нашыя тэксты не маюць аніякага сэнсу. Як у чукчаў, што бачу, тое і пяю. Толькі ў «Нейро Дюбеля» - што адчуваю, тое і спяваю. Праўда, адчуваць можна рознае.

Свае тэксты я пішу ўсюды і ўвесь час, нават у тралейбусе. Напрыклад, «Пераехала камбайном» пісалася чатыры гады.

- У сувязі з гэтым ёсць пытанне. Ці плануеш напісаць «Пераехала камбайном» па-беларуску?

**А.К.:**

- А што, гэта будзе прыгожа! «Пераехала ка-мбайнам» (Кулінковіч пачынае прагаворваць тэкст песні на беларускі манер). А, хача? Дарэчы, пра мову. Я нармальна размаўляю па-беларуску. Усе ведаюць, што песні «НД» ад душы, а калі мы пачнем спяваць па-беларуску, кожны скажа - гэта не шчыра.



## НТВ плюс: Наше кино, Мир кино, Спорт

21 снежня 2000 г.

6

## Панядзепак, 25

## НАШЕ КИНО

9.05 Лекарство против стресса. Юрий Соломин, Виталий Соломин, Людмила Максаква и Лариса Удовиченко в музыкальной комедии Яна Фрида "ЛЕТУЧАЯ МЫШЬ". 2 серии. 1979 г.

11.20 Дело №... Михаил Боярский и Валентин Гафт в детективе Александра Муратова "ТАМОЖНЯ". 1982 г.

12.35 Лекарство против стресса. Юрий Никулин, Нина Гребешкова, Андрей Миронов, Анатолий Папанов и Нонна Мордюкова в экцентристической комедии Леонида Гайдая "БРИЛЛАНТОВАЯ РУКА". 1968 г.

14.10 "10 и 1 история Ираклия Квирикадзе". История 11-я.

14.15 Чуплан Хаматова, Морич Блайтбой, Ато Мухамеджанов и Николай Фоменко в кинопритче Бахтияра Худойназарова "ЛУННЫЙ ПАПА". Россия - Германия - Австрия - Швейцария - Франция - Япония - Таджикистан. 1999 г. Д-13.

16.00 КиНовости.

16.10 Сергей Яковлев, Игорь Кваша и Валентин Гафт в спортивной драме Игоря Вознесенского "КРЕБИЙ". 1974 г.

17.30 Мультфильм "С днем рождения!" 1972 г.

17.35 Звездный билет. Галина Польских в киноповести Юлия Карасика "ДИКАЯ СОБАКА ДИНГО". 1962 г.

19.10 Лекарство против стресса. Татьяна Догилева и Юрий Богатырев в комедии Геннадия Мелконяна "НЕЖДАНО-НЕГАДАНО". 1982 г.

20.35 Серил "Д.Д.Д. ДОСЬЕ ДЕТЕКТИВА ДУБРОВСКОГО". 15-я серия. "РЯДОМ С ОШИБКОЙ".

21.25 КиНовости.

21.35 Регимантас Адомайтис, Жанна Болотова, Георгий Бурков, Ролан Быков и Анатолий Соловьев в мелодраме Николая Губенко "ИЗ ЖИЗНИ ОДЫХАЮЩИХ". 1980 г.

23.00 Виктор Краславский, Любовь Казарновская, Ольга Волкова и Николай Трофимов в кинооперетте Владимира Окундова "ЦЫГАНСКИЙ БАРОН". 1988 г.

## МИР КИНО

9.35 КиНовости.

9.45 Джудит Лайт, Джей Томас, Линда Соренсен и Робин Дашн в мелодраме Теда Котчафа "СТРАННЫЕ ДЕЛА" (США). Д-17.

11.15 Экранизация. Фильм "СУРОВОЕ ИСПЫТАНИЕ" по одноименной пьесе Артура Миллера. В ролях: Дэнисл Дэй-Льюис и Вайнона Райдер (США). Д-13.

13.15 Марк Дакаскас в боевике Марка Л. Лестера "БАЗА" (США). Д-13.

14.50 Кэтрин МакКормак, Рэйчел Уэйз, Анна Фрил и Стивен Макинтош в мелодраме Дэвида Лийла "ПРОСТЫЕ ДЕВУШКИ" (Великобритания). Д-17.

16.40 Тришша Ли Фишер, Лиза Лорент и Патриция Аркетт в криминальной комедии "УМНИЦЫ" (США). Д-17.

18.00 КиНовости.

18.15 Бобби Джонстон и Эдди Хоппер в боевике "ИЩИТЕ ЖЕНЩИНУ" (США). Д-17.

19.50 Энтони Хопкинс, Ширли МакЛейн и Бо Дерек в мелодраме "СМЕНА СЕЗОНОВ" (США). Д-17.

21.35 Экранизация. Фильм "СУРОВОЕ ИСПЫТАНИЕ" по одноименной пьесе Артура Миллера. В ролях: Дэнисл Дэй-Льюис и Вайнона Райдер (США). Д-13.

23.40 - 1.05 Джулиус Ле Флоре, Родди Пайпер и Уильям Смит в фантастическом боевике "АД В ЛЯГУШАЧЬЕМ ГОРОДЕ" (США). Д-17.

## СПОРТ

9.00 "Пресс-центр"

9.15 Аэробика

9.40 Шахматы. Чемпионат мира ФИДЕ. Финал

10.10 Флорбол. Кубок России. Финал. Передача из Санкт-Петербурга

11.40 Американский футбол. События недели

12.10 "Пресс-центр"

12.30 "НХЛ - Плюс"

13.00 Сидней-2000. Р. С. Спортивная гимнастика.

15.00 "Пресс-центр"

15.15 Гонки на внедорожных автомобилях

16.15 Крутовская парусная гонка "Global Challenge". Передача 3-я

17.10 "Фан-клуб американского футбола"

17.40 "Пресс-центр"

17.55 "Железный фактор. Мисс Олимпиада"

18.55 Хроника недели

19.30 "Большой ринг"

21.30 Шахматы. Чемпионат мира ФИДЕ. Финал

22.00 Баскетбол. Чемпионат НБА. "Индиана Пэйсерс". "Орландо Мэджик". Прямая трансляция из США. В перерыве (23.00) - Новости

## Аўторак, 26

## НАШЕ КИНО

9.05 Валентин Гафт в спортивной драме Игоря Вознесенского "КРЕБИЙ". 1974 г.

10.25 КиНовости.

10.35 Звездный билет. Галина Польских в киноповести Юлия Карасика "ДИКАЯ СОБАКА ДИНГО". 1962 г.

12.10 Мультфильм "С днем рождения!" 1972 г.

12.15 Юрий Богатырев в комедии Геннадия Мелконяна "НЕЖДАНО-НЕГАДАНО". 1982 г.

13.40 Серил "Д.Д.Д. ДОСЬЕ ДЕТЕКТИВА ДУБРОВСКОГО". 15-я серия. "РЯДОМ С ОШИБКОЙ".

14.30 Георгий Бурков, Ролан Быков и Анатолий Соловьев в мелодраме Николая Губенко "ИЗ ЖИЗНИ ОДЫХАЮЩИХ". 1980 г.

15.50 КиНовости.

16.00 Комедийная киноповесть "ЧЕТВЕРО". 1996 г.

16.20 Владимир Заманский в лирической киноповести Андрея Тарковского "КАТОК И СКРИПКА". 1960 г.

17.05 Сергей Проханов, Марина Трегубович, Марина Левтова и Надежда Шумилова в мелодраме Виктора Трегубовича "ТРИЖДЫ О ЛЮБВИ". 1981 г.

18.30 Мультфильм "Сегодня в нашем городе". 1989 г.

18.40 Кахи Кавсадзе в истерне Владимира Мотыля "БЕЛОЕ СОЛНЦЕ ПУСТЫНИ". 1969 г.

20.00 Серил "Д.Д.Д. ДОСЬЕ ДЕТЕКТИВА ДУБРОВСКОГО". 16-я серия. "ЗАКОН ВЫЖИВАНИЯ".

20.55 КиНовости.

21.05 Анатолий Ромашин в кинодраме Никиты Михалкова "НЕОКОНЧЕННАЯ ПЬЕСА ДЛЯ МЕХАНИЧЕСКОГО ПИАНИНО". 1976 г.

22.50 Жизнь замечательных людей. Владимир Белокуров в фильме Михаила Калатозова "ВАЛЕРИЙ ЧКАЛОВ". 1941 г.

## МИР КИНО

9.35 КиНовости.

9.45 Бобби Джонстон и Эдди Хоппер в боевике "ИЩИТЕ ЖЕНЩИНУ" (США). Д-17.

11.20 Джулиус Ле Флоре, Родди Пайпер и Уильям Смит в фантастическом боевике "АД В ЛЯГУШАЧЬЕМ ГОРОДЕ" (США). Д-17.

12.45 Лео Фонт, Хоуп Холидей и Камерон Митчелл в боевике Фрэнка Харриса "ВОЙНА" (США). Д-17.

14.15 Энтони Хопкинс, Ширли МакЛейн и Бо Дерек в мелодраме "СМЕНА СЕЗОНОВ" (США). Д-17.

15.55 Шон Холтон и Дуглас Хартер в приключенческом фильме Дэвида Прайора "БЕЛАЯ ЯРОСТЬ" (США). Д-13.

17.25 КиНовости.

17.40 Ума Турман, Дэбни Колман и Джоанна Кэссиди в мелодраме Джона Бурмана "ДОМ ТАМ, ГДЕ СЕРДЦЕ" (США). Д-17.

19.30 Стивен Ланг и Дженнифер Джейсон Ли в фильме Ули Эдлера "ПОСЛЕДНИЙ ПОВОРОТ НА БРУКЛИН" (ФРГ - США). Д-17.

21.15 Джейсон Александер, Дэвид Боуи и Ниа Пиплз в лирической комедии Роберта Маркарелли "СЛАДКАЯ ПАРОЧКА" (США). Д-13.

23.05 - 0.35 Линдсей Фрост и Тимоти Кахарт в боевике Дика Лоури "НА ДЕЖУРСТВЕ: В ДЪМЪ" (США). Д-13.

## СПОРТ

9.00 "Пресс-центр"

9.15 Аэробика

9.40 Американский футбол. Чемпионат НФЛ. "Теннесси Тайтэнс" - "Даллас Ковбойс". Передача из США

12.10 "Пресс-центр"

12.25 Шахматы. Чемпионат мира ФИДЕ. Финал

12.55 Фигурное катание. Чемпионат России. Обязательные танцы. Прямая трансляция из Дворца спорта "Сокольники"

15.30 "Пресс-центр"

15.45 Хроника недели

16.15 Гонки на катерах. Чемпионат мира в классе 1

16.45 "Современная горнолыжная школа"

17.00 "Короли бильярда"

17.30 Хоккей. Чемпионат мира среди молодежных команд. Сборная Швейцарии - сборная России. Прямая трансляция с Малой спортивной арены Олимпийского стадиона "Лужники". В первом перерыве (19.00) - "Пресс-центр"

19.50 Шахматы. Чемпионат мира ФИДЕ. Финал

20.20 Фигурное катание. Чемпионат России. Мужчины. Женщины. Короткие программы. Передача из Дворца спорта "Сокольники"

22.50 Новости

23.05 Хоккей. Чемпионат мира среди молодежных команд. Сборная Швеции - сборная Чехии. Прямая трансляция из Дворца спорта "Крылья Советов".

## Серада, 27

## НАШЕ КИНО

9.05 Владимир Заманский в лирической киноповести Андрея Тарковского "КАТОК И СКРИПКА". 1960 г.

9.50 КиНовости.

10.00 Комедийная киноповесть "ЧЕТВЕРО". 1996 г.

10.20 Надежда Шумилова в мелодраме Виктора Трегубовича "ТРИЖДЫ О ЛЮБВИ". 1981 г.

11.45 Мультфильм "Сегодня в нашем городе". 1989 г.

11.55 Кахи Кавсадзе в истерне Владимира Мотыля "БЕЛОЕ СОЛНЦЕ ПУСТЫНИ". 1969 г.

13.15 Серил "Д.Д.Д. ДОСЬЕ ДЕТЕКТИВА ДУБРОВСКОГО". 16-я серия. "ЗАКОН ВЫЖИВАНИЯ".

14.10 Анатолий Ромашин в кинодраме Никиты Михалкова "НЕОКОНЧЕННАЯ ПЬЕСА ДЛЯ МЕХАНИЧЕСКОГО ПИАНИНО". 1976 г.

15.50 КиНовости.

16.00 Ростислав Плятт в водевиле Андрея Тюттшикина "БЕЗУМНЫЙ ДЕНЬ". 1956 г.

17.05 Мультфильм "Нельзя объять необъятное". 1997 г.

17.10 Андрей и Володя Башкировы в кинодраме Суламбека Мамилова "НОЧЕВАЛА ТУЧКА ЗОЛОТАЯ...". 1989 г.

18.40 Александр Кузнецов в трагикомедии Георгия Натансона "АЭЛИТА, НЕ ПРИСТАВАЙ К МУЖЧИНАМ". 1988 г.

20.10 Серил "Д.Д.Д. ДОСЬЕ ДЕТЕКТИВА ДУБРОВСКОГО". 17-я серия. "ТЕНЬ ДОГОНЯЕТ".

21.05 Борис Щербаков, Михай Волонтир и Анатолий Кузнецов в боевике Михаила Тумановича "СЛУЧАЙ В КВАДРАТЕ 36-80". 1982 г.

22.15 КиНовости.

22.25 Евдокия Германова и Александр Балух в киноповесть Сергея Газарова "КРЕЙЗИ". 1989 г. Д-13.

22.55 Кинокалендарь. К юбилею Петра Галаджева. Александр Хохлова, Сергей Комаров, Владимир Фогель и Петр Галаджев в кинодраме Льва Кулешова "ПО ЗАКОНУ". 1926 г.

## МИР КИНО

9.35 КиНовости.

9.45 Стивен Ланг и Дженнифер Джейсон Ли в фильме Ули Эдлера "ПОСЛЕДНИЙ ПОВОРОТ НА БРУКЛИН" (ФРГ - США). Д-17.

11.25 Календарь "Мира кино". Мишель Пикколи.

11.40 Ума Турман, Дэбни Колман и Джоанна Кэссиди в мелодраме Джона Бурмана "ДОМ ТАМ, ГДЕ СЕРДЦЕ" (США). Д-17.

13.25 Линдсей Фрост и Тимоти Кахарт в боевике Дика Лоури "НА ДЕЖУРСТВЕ: В ДЪМЪ" (США). Д-13.

14.55 Джейсон Александер, Дэвид Боуи и Ниа Пиплз в лирической комедии Роберта Маркарелли "СЛАДКАЯ ПАРОЧКА" (США). Д-13.

16.45 КиНовости.

17.00 Марк Сингер, Джон Саксон и Клаудия Кристиан в фантастическом фильме "ЛАНСЕЛЛОТ - ХРАНИТЕЛЬ ВРЕМЕНИ" (США). С.

18.30 Календарь "Мира кино". Мишель Пикколи.

18.45 Мишель Пикколи, Бернадетт Лафонт, Фабрис Лючини и Валентина Серви в трагикомедии "НИЧЕГО О РОБЕРЕ" (Франция). Д-17.

20.35 Брэд Питт, Морган Фримен и Гвинет Пэлтроу в детективном триллере Дэвида Финчера "СЕМЬ" (США). Д-17.

22.40 КиНовости.

22.55 - 0.25 Лори Лафлин и Брюс Кампбелл в боевике Дика Лоури "НА ДЕЖУРСТВЕ: В ОГНЕ" (США). Д-13.

## СПОРТ

9.00 "Пресс-центр"

9.15 Аэробика

9.40 Шахматы. Чемпионат мира ФИДЕ. Финал

10.10 Баскетбол. Чемпионат НБА. "Индиана Пэйсерс" - "Орландо Мэджик".

12.40 "Пресс-центр"

12.55 Автогонки. "Ралли Исландии"

13.55 Хоккей. Чемпионат мира среди молодежных команд. Сборная Казахстана - сборная Чехии. Прямая трансляция из Дворца спорта "Крылья Советов".

16.30 Фигурное катание. Чемпионат России. Парное катание. Короткая программа. Мужчины. Произвольная программа. Оригинальный танец. Прямая трансляция из Дворца спорта "Сокольники"

22.05 "Power week - неделя НХЛ"

22.35 "Снежный мир". Тележурнал

23.00 Новости

23.15 Хоккей. Чемпионат мира среди молодежных команд. Сборная Швеции - сборная Словакии. Передача из Дворца спорта "Крылья Советов"

## Чацвер, 28

## НАШЕ КИНО

9.05 Ростислав Плятт в водевиле Андрея Тюттшикина "БЕЗУМНЫЙ ДЕНЬ". 1956 г.

10.10 КиНовости.

10.20 Андрей и Володя Башкировы в кинодраме Суламбека Мамилова "НОЧЕВАЛА ТУЧКА ЗОЛОТАЯ...". 1989 г.

11.50 Мультфильм "Нельзя объять необъятное". 1997 г.

11.55 Наталья Гундарева, Валентин Гафт, Валентин Смирнитский и Александр Кузнецов в трагикомедии Георгия Натансона "АЭЛИТА, НЕ ПРИСТАВАЙ К МУЖЧИНАМ". 1988 г.

13.20 Серил "Д.Д.Д. ДОСЬЕ ДЕТЕКТИВА ДУБРОВСКОГО". 17-я серия. "ТЕНЬ ДОГОНЯЕТ".

14.15 Борис Щербаков, Михай Волонтир и Анатолий Кузнецов в боевике Михаила Тумановича "СЛУЧАЙ В КВАДРАТЕ 36-80". 1982 г.

15.25 Евдокия Германова и Александр Балух в киноповесть Сергея Газарова "КРЕЙЗИ". 1989 г. Д-13.

15.50 КиНовости.

16.00 Лекарство против стресса. Савелий Крамаров, Леонид Куравлев, Александр Вокан и Екатерина Васильева в музыкальной комедии Юрия Сааква и Юрия Цветкова "ЭТА ВЕСЕЛАЯ ПЛАНЕТА". 1973 г.

17.30 Мультфильм "Короли и капуста". 1996 г.

18.25 Черно-белое золото. Надежда Румянцева, Николай Рыбников, Ляосена Овчинникова. Инна Макарова и Светлана Дружинина в комедии Юрия Чулюкина "ДЕВЧАТА". 1961 г.

20.00 Мультфильм "Поцелуй". 1989 г.

20.05 Серил "Д.Д.Д. ДОСЬЕ ДЕТЕКТИВА ДУБРОВСКОГО". 18-я серия "СОБСТВЕННОЕ ЛИЦО".

21.10 КиНовости.

21.20 Евгений Евстигнеев и Александр Панкратов-Черный в музыкальном фильме Карена Шахназарова "ЗИМНИЙ ВЕЧЕР В ГАТРАХ". 1985 г.

22.50 Черно-белое золото. Николай Боголюбов, Тамара Макарова, Олег Жаков и Петр Алейников в киноповести Сергея Герасимова СЕМЕРО СМЕЛЫХ". 1936 г.

## МИР КИНО

9.35 КиНовости.

9.45 Брэд Питт, Морган Фримен и Гвинет Пэлтроу в детективном триллере Дэвида Финчера "СЕМЬ" (США). Д-17.

11.50 Мишель Пикколи, Бернадетт Лафонт, Фабрис Лючини и Валентина Серви в трагикомедии "НИЧЕГО О РОБЕРЕ" (Франция). Д-17.

13.35 Марк Сингер, Джон Саксон и Клаудия Кристиан в фантастическом фильме "ЛАНСЕЛЛОТ - ХРАНИТЕЛЬ ВРЕМЕНИ" (США). С.

15.00 Лори Лафлин и Брюс Кампбелл в боевике Дика Лоури "НА ДЕЖУРСТВЕ: В ОГНЕ" (США). Д-13.

16.45 Эмма Томпсон и Филлида Лоу в драме Алана Рикмана "ЗИМНИЙ ГОСТЬ" (Великобритания). Д-17.

18.35 Мэтт МакКой, Николетт Кребитц и Марита Джерати в триллере Николая Моллершона "ОТЧАЯННЫЕ МЕРЫ" (США - ФРГ). Д-13.

20.15 Адам Сендлер и Дрю Бэрримор в романтической комедии Фрэнка Корачи "ПЕВЕЦ НА СВАДЬБЕ" (США). Д-13.

21.55 Кит Каррадайн, Аннет О'Тул и Брандан Флетчер в приключенческом фильме Шелдона Лэрри "ДЕРЖАТЬ СЛОВО" (США). Д-13.

23.25 - 1.05 Джо Эстева в детективе Брета МакКормика "КРОВЬ НА ПОЛИЦЕЙСКОМ ЗНАЧКЕ" (США). Д-13.

## СПОРТ

9.00 "Пресс-центр"

9.15 Аэробика

9.40 "Снежный мир". Тележурнал

10.10 "Power week - неделя НХЛ"

10.40 "Короли бильярда"

11.10 Гонки на катерах. Чемпионат мира в классе 1

11.35 Аэробика

12.00 "Пресс-центр"

12.15 Американский футбол. Чемпионат НФЛ. "Теннесси Тайтэнс" - "Даллас Ковбойс". Передача из США

14.40 "Пресс-центр"

14.55 Фигурное катание. Чемпионат России. Женщины. Парное катание. Произвольные программы. Произвольный танец. Прямая трансляция из Дворца спорта "Сокольники"

21.20 Баскетбольное обозрение НБА

22.05 Хоккей. Чемпионат мира среди молодежных команд. Сборная Словакии - сборная США. Передача из Дворца спорта "Крылья Советов". В перерыве (22.50) - Новости

## Пятница, 29

## НАШЕ КИНО

9.05 Екатерина Васильева в музыкальной комедии Юрия Сааква и Юрия Цветкова "ЭТА ВЕСЕЛАЯ ПЛАНЕТА". 1973 г.

10.35 КиНовости.

10.45 Мультфильм "Короли и капуста". 1996 г.

11.40 Черно-белое золото. Надежда Румянцева, Николай Рыбников, Ляосена Овчинникова. Инна Макарова и Светлана Дружинина в комедии Юрия Чулюкина "ДЕВЧАТА". 1961 г.

13.15 Мультфильм "Поцелуй". 1989 г.

13.20 Серил "Д.Д.Д. ДОСЬЕ ДЕТЕКТИВА ДУБРОВСКОГО". 18-я серия "СОБСТВЕННОЕ ЛИЦО".

14.25 Евгений Евстигнеев и Александр Панкратов-Черный в музыкальном фильме Карена Шахназарова "ЗИМНИЙ ВЕЧЕР В ГАТРАХ". 1985 г.

15.50 КиНовости.

16.00 Владимир Ильин и Татьяна Догилева в мелодраме Юрия Кушнерова "МОЯ ЛЮБИМЫЙ КЛОУН". 1986 г.

17.25 Лекарство против стресса. Николай Караченцов, Михаил Боярский, Олег Табаков и Леонид Ярмольник в комедии Аллы Суриковой "ЧЕЛОВЕК С ВУЛЬВАРА КАПУЦИНОВ". 1987 г.

19.00 "Интервью". Леонид Ярмольник.

19.20 Евгений Урбанский и Нина Дробышева в киноромане Григория Чухрая "ЧИСТОЕ НЕБО". 1961 г.

21.05 КиНовости.

21.15 Лекарство против стресса. Сергей Донцов в сатирической комедии Юрия Маммина "ФОНТАН". 1988 г.

23.20 Дело №... Мария Аниканова, Андрей Ильин и Олгард Марцевич в детективе Олега Фомина "ПАНТЕРА". 2000 г. Д-13.

## МИР КИНО

9.35 КиНовости.

9.45 Джо Эстева в детективе Брета МакКормика "КРОВЬ НА ПОЛИЦЕЙСКОМ ЗНАЧКЕ" (США). Д-13.

11.25 Эмма Томпсон и Филлида Лоу в драме Алана Рикмана "ЗИМНИЙ ГОСТЬ" (Великобритания). Д-17.

13.10 Кит Каррадайн, Аннет О'Тул и Брандан Флетчер в приключенческом фильме Шелдона Лэрри "ДЕРЖАТЬ СЛОВО" (США). Д-13.

14.40 Адам Сендлер и Дрю Бэрримор в романтической комедии Фрэнка Корачи "ПЕВЕЦ НА СВАДЬБЕ" (США). Д-13.

16.15 Мэтт МакКой, Николетт Кребитц и Марита Джерати в триллере Николая Моллершона "ОТЧАЯННЫЕ МЕРЫ" (США - ФРГ). Д-13.

17.55 КиНовости.

18.10 День рождения звезды. Ион Войт. Ион Войт и Брендан Глисон в биографической драме Джона Бурмана "ГЕНЕРАЛ" (Ирландия). Д-13.

20.15 Жан Рено и Кристиан Клавье в фантастической комедии Жан-Мари Пуаре "КОРИДОРЫ ВРЕМЕНИ. ПРИШЕЛЫЦЫ-2" (Франция). Д-13.

22.15 КиНовости.

22.30 Майкл Дудикoff в боевике Рика Джекобсона "ЧЕРНЫЙ ГРОМ" (США). Д-17.

0.00 - 1.45 Мари Гиллиан, Алекс Деска, Лючия Бозе и Валерия Голино в драме "ТАРЕМ" (Турция - Италия - Франция). Д-17.

## СПОРТ

9.00 "Пресс-центр"

9.15 Аэробика

9.40 Хоккей. Чемпионат мира среди молодежных команд. Сборная Словакии - сборная США

11.40 Баскетбольное обозрение НБА

12.10 "Пресс-центр"

12.25 Аэробика

12.50 "Современная горнолыжная школа"

13.10 "Железный фактор. Мисс Олимпиада"

14.05 "Тайский бокс"

15.00 "Пресс-центр"

15.15 "Короли бильярда"

15.45 "Мир скорости". Тележурнал

16.15 "Теннис АТР". Тележурнал

16.45 "Щит и мяч". Передача о баскетболе

17.15 Хоккейный вечер. Чемпионат мира среди молодежных команд. Сборная Словакии - сборная Казахстана. Прямая трансляция из Дворца спорта "Крылья Советов". В первом перерыве (17.45) - "Пресс-центр"

19.50 "Пресс-центр"

20.20 Фигурное катание. Чемпионат России. Показательные выступления. Передача из Дворца спорта "Сокольники"

22.20 Хоккей. Чемпионат мира среди молодежных команд. Сборная Чехии - сборная США. Передача из Дворца спорта "Крылья Советов". В перерыве (23.00) - Новости

## Субота, 30

## НАШЕ КИНО

9.05 Олег Меньшиков, Владимир Ильин и Татьяна Догилева в мелодраме Юрия Кушнерова "МОЯ ЛЮБИМЫЙ КЛОУН". 1986 г.

10.30 КиНовости.

10.40 Леонид Ярмольник в комедии Аллы Суриковой "ЧЕЛОВЕК С ВУЛЬВАРА КАПУЦИНОВ". 1987 г.

12.15 Фильм о фильме Алексея Сахарова "На бойком месте".

12.35 Евгений Урбанский и Нина Дробышева в киноромане Григория Чухрая "ЧИСТОЕ НЕБО". 1961 г.

14.20 Лекарство против стресса. Сергей Донцов в сатирической комедии Юрия Маммина "ФОНТАН". 1988 г.

16.00 Лекарство против стресса. Виктор Михайлов в сатирической комедии Юрия Маммина "ПРАЗДНИК НЕПТУНА". 1986 г.

16.45 Евгений Евстигнеев, Тамара Семина и Вячеслав Невинный в мелодраме Николая Лырикова "ЕЩЕ ЛЮБЛЮ, ЕЩЕ НАДЕЮСЬ...". 1985 г.

18.05 Галина Польских в комедийной мелодраме Валерия Ахадова "ЖЕНЩИНЫ ОБИЖАЮТ НЕ РЕКОМЕНДУЕТСЯ". 2000 г.

19.30 Евгений Моргунов в экцентристической комедии Леонида Гайдая "ПЕС БАРБОС И НЕОБЫЧНЫЙ КРОСС". (Из альманаха "СОВЕРШЕННО СЕРЬЕЗНО". 1961 г.).

19.40 Владимир Этуп в экцентристической комедии Леонида Гайдая "КАВКАЗСКАЯ ПЛЕННИЦА, ИЛИ НОВЫЕ ПРИКЛЮЧЕНИЯ ШУРИКА". 1966 г.

21.00 Лекарство против стресса. Софико Чинаурели, Леонид Куравлев, Сергей Юрский и Александр Абдулов в детективной комедии Аллы Суриковой "ИЩИТЕ ЖЕНЩИНУ". 2 серии. 1982 г.

23.30 Николай Расторгуев, Алексей Корнеев, Ольга Дроздова, Валдис Пельш и Алексей Буддаков в мюзикле Алексея Сахарова "НА БОЙКОМ МЕСТЕ". 1998 г.

## МИР КИНО

9.35 Мари Гиллиан, Алекс Деска, Лючия Бозе и Валерия Голино в драме "ТАРЕМ" (Турция - Италия - Франция). Д-17.

11.20 Ион Войт и Брендан Глисон в биографической драме Джона Бурмана "ГЕНЕРАЛ" (Ирландия). Д-13.

13.20 Страна на кинокарте мира. Ирландия.

14.15 Жан Рено и Кристиан Клавье в фантастической комедии Жан-Мари Пуаре "КОРИДОРЫ ВРЕМЕНИ. ПРИШЕЛЫЦЫ-2" (Франция). Д-13.

16.10 Майкл Дудикoff в боевике Рика Джекобсона "ЧЕРНЫЙ ГРОМ" (США). Д-17.

17.45 Ричард Гир, Джули Кристи, Джин Хэкман и Дензел Вашингтон в криминальной драме Сиднея Льюмета "ВЛАСТЬ" (США). Д-13.

19.35 Эдвард Ферлонг и Шэннон Твид в музыкальной комедии Адама Рифкина "ДЕТРОИТ - ГОРОД РОКА" (США). Д-13.

21.10 Джим Кэрри и Камерон Диас в фантастической комедии Чарльза Рассела "МАСКА" (США). Д-13.

22.55 Сами Насери и Фредерик Деденталь в приключенческом фильме Жерара Переса "ТАКСИ" (Франция). Д-13.

0.25 - 1.55 Александра Далсторм и Ребекка Ляйтерберг в драме Лукаса Мудиссона "ПОКАЖИ МНЕ ЛЮБОВЬ" (Швеция). Д-17.

## СПОРТ

2.30 Баскетбол. Чемпионат НБА. "Нью-Йорк Никс". "Чикаго Буллз". Прямая трансляция из США

По окончании трансляции в программе перерыв до 9.00

9.00 "Пресс-центр"

9.15 Аэробика

9.40 Баскетбол. Чемпионат НБА. "Нью-Йорк Никс". "Чикаго Буллз". Передача из США

11.55 "Пресс-центр"

12.10 Аэробика

12.35 Американский футбол. События недели

13.00 Художественная гимнастика. Чемпионат России по групповым упражнениям

14.00 Хоккей. Чемпионат мира среди молодежных команд. Сборная Словакии - сборная Казахстана. Прямая трансляция из Дворца спорта "Крылья Советов". В первом перерыве (14.35) - "Пресс-центр"

16.15 Сидней-2000. Р. С. Фехтование

18.15 "Пресс-центр"

18.35 "Большой ринг"

20.35 Баскетбол. Чемпионат НБА. "Нью-Йорк Никс". "Чикаго Буллз". Передача из США

22.50 Новости

23.05 Американский футбол. Чемпионат НФЛ. Wild Card Game. Прямая трансляция

## Нядзеля, 31

## НАШЕ КИНО

9.05 Евгений Евстигнеев, Тамара Семина и Вячеслав Невинный в мелодраме Николая Лырикова "ЕЩЕ ЛЮБЛЮ, ЕЩЕ НАДЕЮСЬ...". 1985 г.

10.20 Виктор Михайлов в сатирической комедии Юрия Маммина "ПРАЗДНИК НЕПТУНА". 1986 г.

11.05 Галина Польских в комедийной мелодраме Валерия Ахадова "ЖЕНЩИНЫ ОБИЖАЮТ НЕ РЕКОМЕНДУЕТСЯ". 2000 г.

12.30 Георгий Витин, Юрий Никулин и Евгений Моргунов в экцентристической комедии Леонида Гайдая "ПЕС БАРБОС И НЕОБЫЧНЫЙ КРОСС". (Из киноальманаха "Современно серьезно". 1961 г.).

12.40 Александр Абдулов в детективной комедии Аллы Суриковой "ИЩИТЕ ЖЕНЩИНУ". 2 серии. 1982 г.

15.10 Владимир Этуп в экцентристической комедии Леонида Гайдая "КАВКАЗСКАЯ ПЛЕННИЦА, ИЛИ НОВЫЕ ПРИКЛЮЧЕНИЯ ШУРИКА". 1966 г.

16.30 Людмила Крылова в музыкальной комедии Георгия Юнгвальд-Хилькевича "АХ, ВОДЕВИЛЬ, ВОДЕВИЛЬ, ВОДЕВИЛЬ!". 1979 г.

17.35 Сергей Филиппов в кинооперетте Романа Тихомирова "КРЕПОСТНАЯ АКТИРКА". 1963 г.

19.10 Александр Михайлов в лирической комедии Самсона Самсонова "ОДИНОКИМ ПРЕДСТАВЛЯЕТСЯ ОБЩЕСТВУ". 1983 г.

23.35 Андрей Миронов в музыкальной сказке Марка Захарова "ОБЫКНОВЕННОЕ ЧУДО". 2 серии. 1978 г.

23.00 Мультфильм "32 декабря". 1988 г.

23.15 Юрий Никулин, Георгий Витин и Евгений Моргунов в экцентристической комедии Леонида Гайдая "САМОГОНЩИКИ". 1961 г.

23.35 Лариса Удовиченко и Виктор Степанов в комедии Максима Воронкова "ШУБАВА-ЛЮБА" 2000 г.

21 снежня 2000 г.

7

## РЭКЛАМА

Тэлефон: (0152) 72-29-96, 72-37-14



## ПРАДАЮ

- ✓ Балконныя рамы, вагонку для абш'ўкі балконаў; фаеркі, пераключалнікі да электраплітаў. Тэл. 76-50-13.
- ✓ Капот да аўтамабіля «Ford Sierra», чорна-белы тэлевізар «Электрон». Вельмі танна. Тэл. 2-65-60.
- ✓ Драўляны дом ў в.Касцевічы (2 км ад г.Ваўкавыска, 7 сотак агарода). Танна. Тэл. у Ваўкавыску 5-16-52.
- ✓ Цагляны дом у в.Гродзі ашмянскага раёна каля лесу (вадаправод, два будынкі, сад, 20 сотак зямлі). Тэл. (8-291) 21-9-25 (з 9 да 17 гадзін).
- ✓ 3-пакаёвую кватэру ў прэстыжным раёне г.Глыбокага Віцебскай вобласці (пакоі асобныя, дзве лоджыі). Тэл. прац. у г.Глыбокае 2-15-49.
- ✓ Набор мяккай мэблі: два крэслы-ложкі, канапа-ложак. Можна паасобку. Тэл. 76-19-29.
- ✓ Прыватываваны пакой, альбо мяняю на кватэру з даплатай. Тэл. 2-03-39 (запрасіць Алу).

Масквіч-412 на запчасткі. Тэл. 74-37-16.

✓ Зімовае карычневае паліто з каўняром на новай падкладцы (памер 48-50, рост 164-170). У добрым стане. Кошт 20 000 рублёў. Тэл. 6-69-65 (увечары).

✓ Прадукты кантролю і пазбаўлення лішніх вагі, павелічэння энергіі. Сертыф. пасведчанне N0833011992 ад 13.04.2000 года. Тэл. 75-04-39, 5-69-98.

## КУПЛЮ

✓ ВАЗ у нармальным стане (кошт - да 200 у.а.). Тэл. (8-262) 2-95-80.

Машыну чарназёму альбо торфу з дастаўкай. Тэл. 72-70-60.

✓ Курыны навоз з дастаўкай. Тэл. 6-38-26.

✓ Настольную лампу. Танна. Тэл. прац. 72-29-96 (з 10.00 да 18.00, акрамя серады і выхадных; запрасіць Святлану).

Антыкварыят, старыя манеты, узнагароды, гадзіннікі. Тэл. 72-02-26.

✓ Старыя піўныя бутэлькі з надпісамі на шкле. Тэл. 75-33-55.

## МЯНЯЮ

✓ 1-пакаёвую кватэру ў Віцебску (2-і паверх цаглянага дома на Маркаўшчыне)

на 1-пакаёвую ў Паставах, Мядзелі ці Нарачы. Тэл. у Паставах: 2-34-59.

✓ 2-пакаёвую кватэру з тэлефонам на 1-пакаёвую кватэру старой планіроўкі з тэлефонам. Звяртацца: вуліца Кляновая, дом 31, кватэра 145.

✓ 2-пакаёвую кватэру ў Шчучыне на 2-пакаёвую ў Гродне. Тэл. у Шчучыне 24-9-08.

## ПАСЛУГІ

✓ Кансультацыі, кантрольныя работы па філасофіі і праву. Тэл. 47-32-70.

✓ Дасведчаны настаўнік пачатковых класаў дапаможа падрыхтаваць хатнія заданні. Рэпетытарства. Тэл. 76-41-09.

✓ Распрацоўка праграмаў, устаноўка Windows ды інш.; рэпетытарства па камп'ютары. Тэл. 74-02-31.

✓ Урокі класічнай ігры на гітары на аснове сціслага вывучэння элементарнай тэорыі музыкі і музычнай гармоніі. Тэл. 72-16-55.

✓ Камп'ютарны набор, раздрукоўка на лазерным прынттары. Тэл. 5-36-02 (запрасіць Юлію).

✓ Набор тэкстаў, табліцаў на камп'ютары. Раздрукоўка на струйным альбо матрычным прынттары. Танна. Не абавязкова на Вашай паперы. Тэл. 93-53-56.

✓ Рэпетытарства па ангельскай мове. Дасведчаны высокакваліфікаваны педагог. Тэл. 72-62-79.

✓ Набор тэкстаў, курсавых на камп'ютары. Раздрукоўка. Тэл. 44-70-03 (запрасіць Андрэя).

✓ Польская, ангельская і балгарская мовы: пераклады, індывідуальныя заняткі. Тэл. 2-85-77, 33-09-39.

✓ Ангельская мова: афармленне дакументацыі, анкетаў, пераклады. Тэл. 31-15-83 (запрасіць Аляксандра).

✓ Ремонт каляровых тэлевізараў. Устаноўка ПАЛ, дыстанцыйнага кіравання, тэлеактэсту. Ліцэнзія N1243, выддзена МП да 2004 года. Тэл. 31-37-05.

✓ Рэпетытарства па ангельскай і нямецкай мовах. Пераклады. Тэл. 6-12-71 (пасля 18.00).

✓ Ангельская мова для ўсіх. Тэл. 76-38-02.

✓ Дапамагу ў выкананні задачаў, кантрольных, курсавых і дыпломных работаў па любых будаўнічых канструкцыях, супраціўленню матэрыялаў, тэрэтычнай тэхнічнай ды будаўнічай механіцы. Тэл. 72-16-55.

✓ Рэпетытарства па фізіцы. Дапамагу ў рашэнні задачаў, кантрольных работаў. Тэл. 76-55-14 (запрасіць Юрыя).

✓ Усе па беларускай, ангельскай і лацінскай мовах. Тэл. 33-21-83.

✓ Выраб ксеракопіяў у вялікай колькасці. Пасведчанне N17955. Тэл. 44-14-33 (з 12.00 да 14.00).

✓ Рэпетытарства па хіміі, біялогіі. Тэл. 31-50-27.

✓ Набор тэкстаў на камп'ютары, сканаванне, раздрукоўка на матрычным прынттары. Тэл. 76-55-16.

✓ Ангельская мова: пераклады і кантрольныя работы. Хутка і якасна. Тэл. 31-15-83.

✓ Дапамагу набраць вагу ці пазбавіцца лішніх вагі і цэлюліту. Бясplatныя кансультацыі і асабістае лчэнне. Сертыф. пасведчанне N0833011992 МЗ РБ. Тэл. 31-52-42.

✓ Абследаванне і лчэнне хранічных захворванняў па методыцы Р.Фолы. Ліц. МЗ РБ N224 да 30.12.2001 года. Тэл. (8-017) 258-88-14.

## Доктар С.Каляда

Інтэнсіўная псіхатэрапія алкагалізму, залішняй вагі. Найноўшыя методыкі. Ліц. МЗ РБ N796 да 23.03.2004 года. Тэл. 74-35-46 (да 18.00).

✓ Відэаздымка. Якасна, прафесійна выканаем работы па стварэнні відэафільма, відэакліпа, рэкламнага роліка. Ліцэнзія МК N613 да 2004 года. Выязджаем на месца здымкі на сваім транспарце. Звяртацца: 231900, Гарадзенская вобласць, г.Ваўкавыск, а/с 17. Тэл. 2-34-86.

## РОЗНАЕ

✓ Здыму 1-пакаёвую кватэру з тэлефонам на адзін год. Тэл. 31-23-27.

✓ Здыму кватэру (кошт да 30 у.а.). Тэл. 2-03-39.

✓ Сям'я здыме 1-пакаёвую кватэру з тэлефонам. Тэл. 76-39-13.

✓ Патрабуйцеца сталяр-станочнік. Тэл. 76-50-13.

✓ Шукаю працу на прадпрыемстве па рамонті і зборцы мэблі. Тэл. 44-39-15.

✓ Шукаю працу на прадпрыемстве па падшыўцы і падклейванні падэшваў у абутку. Тэл. 31-77-41.

✓ Здыму 1-пакаёвую кватэру з тэлефонам і мэбляй на адзін месяц. Тэл. 5-33-58 (запрасіць Святлану).

✓ Здаю кватэру на суткі. Тэл. 72-07-70.

✓ Шукаю працу на прадпрыемстве па абіўцы мяккай мэблі, па нарэзцы пратэктару шынаў легкавых, грузавых машынаў усіх марак. Тэл. 44-39-15.

✓ Набуду ўсе нумары газеты «Нацыяналіст», якая выдавалася ў 1997-1998 гадах. Звяртацца: 210015, г.Віцебск, а/с 60.

Замаўляйце і чытайце «Голас Краю» - газету беларускіх нацыяналістаў. Звяртайцеся на адрас: 230003, горад Гродна, а/с 100.

✓ Паважаныя гарадзенцы! Любая ваша дапамога, міласэрнасць і проста добрыя сэрцы патрэбныя Гарадзенскай арганізацыі аховы жыццёў. Тэл. 44-92-79, 72-15-05.

✓ Пасведчанне на імя



Валянціны Іосіфаўны Джая-лічыць несправдлым.

✓ Супрацоўнікі рэдакцыі ПАГОЊІ нагадваюць чытачам, якія дасылаюць аб'явы ў рубрыку «Знаёмствы», пра неабходнасць указваць напрыканцы купона нумар паштовага аддзялення сувязі і сваёй абаненцкай скрыні, альбо пакідаць наступную інфармацыю: індэкс паштовага аддзялення, «да запатрабавання, прад'яўніку пашпарта ці іншага дакумента...»; ці прыходзіць у рэдакцыю з купонам аб'явы і сваім пашпартам. Гэта дасць усе падставы меркаваць, што абвесткі наконт знаёмстваў належаць менавіта вам, паважаныя чытачы, а не тым, хто жадае з вас пажартываць.

## ЗНАЁМСТВЫ

✓ Сяргей, 26/176/57, без шкодных звычак, матэрыяльна забяспечаны, які мае жылую плошчу, жадае знайсці сваю другую палову

ва ўзросце да 24 гадоў (пажадана без дзяцей і без шкодных звычак) для стварэння сям'і. Пісаць: 231912, г.п. Рось, да запатрабавання, прад'яўніку пашпарта КН 0038783.

✓ Жанчына 45 гадоў з вышэйшай адукацыяй напярэдадні Новага года жадае пазнаёміцца з простым, спакойным мужчынам, якому сумна і адзінока. Пісаць: 230005, г.Гродна-5, а/с 79.

✓ 30-гадовы халасцяк хацеў бы, нарэшце, развітацца з адзінотай і сустрэць новае тысячагоддзе са сваёй Беларускай. Пісаць: 222310, г.Маладзечна-6, да запатрабавання, прад'яўніку пашпарта МС 0235889.

## ВІНШАВАННІ

✓ Віншум з юбілеем *Марыну Баляславаўну Целеш!* Жадаем шчасця, светлых дзён, здароўя, што за ўсё каштоўнай, доўгага шляху жыцця і шмат радасці на ім!

Сям'я Хвасько

## Гарадзенскі ўікэнд



Гісторыка-археалагічны музей. Стары замак. Выстава «Гродна, адкрыты археолагамі». Новы замак. Экспазіцыя «Зброя мінулых стагоддзяў». Круглая зала. Выстава «Вобразы далёкія і блізкія», прысвечаная 80-годдзю музея.

Галерэя «У Майстра» (вуліца Кірава, 14). Перадсвятковая выстава-продаж «Да светлых Калядаў, Новага тысячагоддзя».

Галерэя «Тызенгаўз» (плошча Тызенгаўза, 4). Перадсвятковая выстава-продаж: жывапіс, кераміка, графіка, вышыўка. Уваход свабодны.

Дызайн-галерэя «Раскоша» (вуліца Ажэшкі, 39а). Выстава антыкварыяту, керамікі, шкла, скуры і твораў дэкаратыўна-прыкладнога мастацтва.

Музей Максіма Багдановіча запрашае з 10.00 да 18.00. Выхадныя дні: нядзеля, панядзелак.

Тэатр лялек. З 22 па 31 снежня - навагоднія ранішнікі.

Лядовы палац. З 22 па 30 снежня - выстава-кірмаш, пад назвай «Гродна на мяжы стагоддзяў». Адкрыецца выстава 22 снежня ў 12.00 святочным канцэртam. Кірмаш працуе з 10 да 18 гадзін.

25, 26, 27 снежня - Маскоўскі цырк на льду з шоу-прадстаўленнем «Калядная казка». У праграме: дрэсіраваныя жывёлы, вясёлыя клоуны, акрабаты, жанглёры і шмат-шмат іншага. Кошт білета - 3-5 тысяч рублёў. Пачатак у 14.00 і 19.00.

## Моладзевы дыскатэкі

Кінатэатр «Кастрычнік» - з 22.00 да 01.00, працуе кафэ-бар (серада - нядзеля).

Палац тэкстыльшчыкаў - з 20.00 да 24.00 (у пятніцу), з 20.00 да 01.00 (у суботу), з 20.00 да 01.00 (у нядзелю).

Палац «Юнацтва» - з 20.00 да 01.00.

Гатэль «Нёман». Начны клуб-казіно «777». Дзейнічае бар, танцавальнае шоу, казіно. Клуб адчынены з 20.00 да 06.00.

## ПАГОЊА купон прыватнай бясплатнай аб'явы

48 Імя і прозвішча \_\_\_\_\_

Адрас (тэлефон) \_\_\_\_\_

Рубрыка \_\_\_\_\_

Тэкст \_\_\_\_\_

Аб'явы, дасланыя на купонах, друкуюцца ў першую чаргу; неразборліва напісаныя аб'явы не друкуюцца

Купон з тэкстам адпраўце па пошце на адрас: 230025, г. Гродна, вул. К. Маркса, 11

АБ'ЕКТЫ ЎНА ПРА РЭАЛЬНАЕ

**RR**

РАДЫЁ РАЦЫЯ

НА КАРОТКІХ ХВАЛЯХ

6035 кГц (49 м) 08:00-10:00  
6180 кГц (49 м) 13:00-15:00  
6050 кГц (49 м) 21:00-23:00

НА СЯРЭДНІХ ХВАЛЯХ

612 кГц (490 м) 07:00-11:00

WWW.RACYJA.PL

220102, Менск, а/с 144



21 снежня 2000 г.

## ПЯРЭСТЫ КУТ

## Першую чарку кілбасой не закусваюць

Спрадвек да Калядаў рыхталіся грунтоўна. Яшчэ за некалькі дзён пачыналі пачы пірагі, гатаваць куццю і варыць кісель. Пасля працяглага посту нос лавіў ачмуральныя пахі смажанай рыбы і блінцоў. Традыцый беларускага каляднага стала фармаваліся стагоддзямі. Але ў кожнай сям'і ўсё роўна абавязкова ёсць свая фірмовая страва.

**Што будзе на вашым калядным stole? - запаталіся мы ў гарадзенцаў.**

**Альбіна Семянчук, гісторык:**

- Боршч з вушкамі (пільмені з грыбным начинем), - куцця, фаршыраваная рыба і тушаная капуста з чарнаслівам. Традыцыйна гатуюцца і ламанцы з макам - прэснае цеста ламаецца і паліваецца сіропам з макам.

**Віктар Шалкевіч, бард:**

- Усё, што ня звязана зь мясам. Ні ў якім выпадку першую чарку кілбасой не закусваюць. У нас усё будзе традыцыйна - аплатка, вінегрэт, рыс з макам, смажаная рыба. Страваў на стала павінна быць няцотная колькасць. І не забудзьцеся пакласці сена пад абрус. Толькі не салому, а абавязкова сена.

**Марыя Мацко, настаўніца СШ №8:**

- На стала будзе сена, белы абрус, зынічкі. Паставім адну пустую талерку - для тых, хто ў дарозе і можа завітаць у наш дом. Перш за ўсё ламаюць аплатку і кідаюць у крупнік. Будуць блінцы зь селядцом, зь яблыкамі; піражкі, крэндзелі, булчкі з грыбамі, макам. Абавязкова белы і чырвоны кісель. Усяго павінна быць 12 страваў - у гонар дванаціці апосталаў.

**Аляксандар Талерчык, краязнаўца:**

- Я сам праваслаўны, але 26 снежня ў мяне дзень народзінаў. Таму на стала будзе і шампанскае, і гаролачка. Засмажым курачку, нявестка зэльц прывезла, яблычкі маю свае. Абавязкова запросім калядоўшчыкаў з хору «Бацькаўшчына».

**Дзюген Петрашэвіч, кіраўнік узорнага фальклёрнага ансамбля «Гарадзенскія дударыкі»:**

- Куцця з макам, ламанцы, сьлізкі (раскатанае, як пад макароны, цеста, засмажанае ромбікамі), юшка з грыбамі, грэцкая каша - карацей, усё тое, што любілі нашыя продкі. Пасля прычашчэння, віншаванняў можна і па чарцы выпіць. Дзверы не зачыняйце: хто прыйдзе - трэба пачаставаць.

**Спадарыня Р., беларуска-віцэскага паходжання:**

- Спрадвек у каталікоў і праваслаўных на Беларусі не было адрозненняў у калядных стравах. Рабілі куццю, панцак (ячмень варылі ў печы, ставілі парыцца і залівалі вадою зь мёдам), рыбную поліўку, бульбяныя клецкі. Пірагі і піражкі начинялі рабіндай, журавінамі, калінаю, кіслай капустай, грыбамі, шчаўем. Мужчыны пілі медавуху, жанчыны - хлебны квас. Дзецім гэтае пітво не давалі, ім рабілі салодкія напоі. Увогуле, дадзі сядзелі асобна ад дарослых. Абавязкова варылі аўсяны кісель.

Юлія Дарашкевіч

## Святочны стол

Вечар вігілійны з'яўляецца найбольш узрушальным і ўрачыстым вечарам года. Ён распачынае свята Божага нараджэння. Таксама сямейныя свята поўныя разнастайных прыгожых традыцый. Свята Божага нараджэння святкуюць ад IV веку нашай эры. На працягу стагоддзяў удасканаліваліся народныя звычай і рэлігійныя абрады. Адны з іх паступова зніклі, другія дажылі да нашага часу. Найбольшую папулярнасць з іх маюць: Вігілійная вячэра, упрыгожванне елкі, падарункі, якіх вельмі чакаюць дзеці. Галоўным акцэнтам святаў Божага нараджэння была і ёсць Вігілійная вячэра. З даўняўна яна ствараецца са страваў постных, якіх на стала павінна быць 12. Некаторыя з іх, прапанаваных намі, абавязкова павінны быць на вашым стала.

## Боршч калядны

0,5 літра соку з марынаваных буракоў, мускат, перац, соль, ангельскія зёлкі, лаўровы ліст, 50 грамаў сушаных грыбоў, 3-4 свежыя буракі, кілішак чырвонага віна.

Памытыя грыбы замачыць на ноч, потым зварыць і зліць ваду. Прыгатаваць адвар з буракоў, мускату і прыправаў. Дадаць сок з марынаваных буракоў у прапорцыях: 3/4 працэджанага адвару і 1/4 соку. Падаграваць боршч, не даводзячы да кіпення. Дадаць перац, соль і цукар па смаку, кілішак віна. Падаваць да вушак з грыбамі.

## Вушкі з грыбамі

Цеста: 150 грамаў мукі, сталовая лыжка гатаванай халоднай вады, соль.

Начынне: 50 грамаў прыгатаваных грыбоў, невялікая цыбуліна, ст.лыжка сметанковага масла, ст.лыжка пасечанай пятрушкі, ст.лыжка цёртай булкі, яйка, соль, перац.

Цеста замешаць, як на булкі. Пасечаную цыбуліну падсмажыць на масле. Дадаць пасечаныя грыбы, перамяшаць і патушыць на працягу адной хвіліны. Калі ахалодзіцца, дадаць цёртай булкі, яйка, соль, перац - і ўсё гэта добра перамяшаць. Цеста раскатаць, павырэзваць маленькія квадрацікі, на іх пакласці начинне і шчыльна склеіць. Гатаваць у крыху падсоленай вадзе за хвіліну да падавання баршчу на стол. Калі вушкі пакажуцца на паверхні, выбраць іх з вады лыжкай, пакласці ў талерку і адразу заліць баршчом.

## Бульба печаная

1 кілаграм бульбы, ст.лыжка алею, ст.лыжка сметанковага масла, соль.

Пачышчаную і вымытую бульбу парэзаць на чвэрці. На блясе разгрэць алей і масла, укладзі бульбу і перамяшаць з тлушчам. Пяць ў гарачай духоўцы каля 40 хвілінаў. Час ад часу далікатна варочаць. Бульба павінна мець прыгожы залацісты колер і быць хрусткай.

## Карп смажаны

1 кілаграм карпа, яйка, мука, цёртая булка, пятрушка.

Ачышчанага карпа без касцей парэзаць на кавалкі, нацёрці і солю і паставіць на гадзіну ў халоднае месца. Абваляць у муц, яйку, цёртай булцы. Класці на патэльню з разгрэтым алеем, смажыць з

абодвух бакоў да румянага колеру. Падаваць карпа, прычарушанага пятрушкай, да смажанай альбо печанай бульбы.

## Селядзец

## у смятане

500 грамаў селядця, 50 грамаў цыбулі, мочаны яблык, 250 грамаў смятаны, сок з паловы лімона, ст.лыжка пасечанай пятрушкі, соль, перац, цукар па смаку.

Селядзец вымачыць у вадзе, ачысціць ад касцей і скуры. Філе селядця заліць малаком на 60 хвілінаў. Кожную палову селядця падзяліць на тры кавалчкі, пакласці на селядзецніцу. Пачышчаныя яблыкі пацерці на бурачную тарку. Дадаць крыху соку з лімона. Цыбулю парэзаць на кавалкі, укладзі на сідэ і паліць кіпнем. Яблык і цыбулю пакласці ў смятану, дадаць соль, цукар, крыху перцу і дадаць астатні сок з лімона. Селядцы заліць соусам са смятаны, пасыпаць зелянінай альбо ўпрыгожыць галінкамі пятрушкі.

## Куцця

Шклянкі зерня пшаніцы, шклянкі маку, паўшклянкі мёду, паўшклянкі цукровай пудры, 150 грамаў пасечаных валосіх (грэцкіх) арэхаў, 100 грамаў пасечанага міндаля, 100 грамаў параных разнака, лімонная цэдра, шклянкі малака, крыху солі.

Пшаніцу намачыць і прыгатаваць да мягкасці, змяняючы некалькі разоў ваду. Калі будзе мяккая - асушыць на сідэ. Памыты і прыгатаваны ў малаці на малым агні мак, двойчы прапусціць цераз мясарубку. Прыгатаваную пшаніцу, мак і астатнія складнікі добра вымяшаць і паставіць у халоднае месца. Падаваць у салатніцы.

## Салатка

## з садавіны

Тры апельсіны, 200 грамаў марожаных сліваў альбо чарнасліва, два яблыкі, банан, грэйпфрут, 50 грамаў разнака, 150 грамаў цукру.

Апельсіны, грэйпфрут і банан ачысціць ад скуры і вельмі гострым нажом парэзаць на тонкія долькі. Размарожаныя сліўкі альбо чарнасліў таксама парэзаць на тонкія частчкі. Разынкі вымыць і замачыць на адну гадзіну ў цёплай вадзе. Усю садавіну перамяшаць, акуратна перакласці ў салатніцу і ўпрыгожыць па свайму густу. Паставіць у халадзільнік на адну гадзіну.

**Вясёлых святаў! Смачна есці!**

## Каляда, Каляда, на зямлі святы вечар...



## Калядная варажба

Калядныя ночы - адныя з самых таямнічых на працягу года. Людзі вераць, што падчас іх выконваюцца заповітныя жаданні. Спакон веку нашыя бабулі і дзядулі варажылі на Калядкі на свой будучы лёс.

## Боцік за вароты

Кідаюць боцік праз вароты альбо цераз хату. У які бок наскон ён упадзе - туды дзяўчына і пойдзе замуж.

## Варажба з лучынай

Запальваюць лучыну ці запалку з аднаго канца, а з другога ўтыркаюць у якую-небудзь шчыліну, і глядзяць, куды яна ўпадзе. Калі згарыць - з таго боку і будзе малады.

## Кадка і лыжка

У кадку з вадою дзяўчаты кладуць драўляныя пазначаныя лыжкі і боўтаюць воду. Чыя лыжка адыйдзе ад краю кадкі, тая дзяўчына абавязкова пойдзе замуж у гэтым годзе.

## Варажба з хлебам

Напярэдадні Калядаў гадаюць - ці ўсе перажывуць наступны год. Дзеля гэтага бяруць столькі лустачак хлеба, колькі чалавек у сям'і,

пры гэтым пазначаюць кожную лустачку. Потым іх выносяць у сені, ставяць на паліцу, а зранку глядзяць: ці ўсе лустачкі засталіся - ці ўсіх уратуе ад смерці Бог на працягу года.

## Імя нарачонага

З лыжкай ежы з каляднага стала ідуць за вароты і прыгаворваюць: «Нарачоны прыходзь кісель есці!» Калі хто-небудзь сустрэнецца на вуліцы, трэба запытацца ягонае імя. Калі гэта будзе мужчына, дык маладога будучы клікаць таксама, як яго. А калі жанчына, дык такое ж імя будзе ў свяхрухі.

## Падслухоўванні

На Каляды, калі сцягнэе, юнакі і дзяўчаты бігучы пад чыё-небудзь акно з апалкам ад першай запаленай на Каляды свечкі ды слухаюць, што кажуць у хаце. Пра што гавораць, тое і здзейсніцца.

## Прысніся, нарачоны

На шчадроўкі (святочныя калядныя вечары) кладучыся спаць, дзяўчаты завязваюць прусака ў рукаў і кажуць: «Прусак, прусак, пакажы тую хату, дзе буду жыць». Прысніцца той дом, куды накіравана пайсці замуж.

\*\*\*

Кладучыся спаць на шчадроўкі кажуць: «Пане Божа, тры свята ў хаце: адзін бачыць, другі кажа, трэці лёс раскажа». Прысніцца нарачоны. Калі ў сне пабачыш што-небудзь белае, дык гэта азначае дабро, калі нешта чорнае - быць бядзе.

## Варажба

## з лустэркам

У калядную ноч становяцца так, каб у лустэрку адлюстроўваўся месяц, і ўважліва глядзяць на яго. Праз некаторы час у лустэрку мусіць паказацца некалькі месяцаў. Колькі іх будзе - столькі і будзе чалавек у хаце будучага мужа.

## Гараскоп

♈ Баран (21.03-20.04). У Вас узнікне шалёнае жаданне адмовіцца ад працы і вучобы. Святочны настрой палкам агорне Вас. Шчаслівых Калядаў!

♉ Бык (21.04-20.05). Перад-святотная мітусня ўнясе некаторы сумбур у Вашыя планы. Затое Вам удалася напруду крануць сэрцы ўсіх, хто будзе ў калядны вечарок побач з Вамі.

♊ Блізняты (21.05-21.06). На гэтым тыдні Вы даруеце ўсім, хто пакрыўдзіў Вас на мінулым, і, канешне ж, зачаруеце сяброў і знаёмых сваёй абаяльнасцю, дасціпнасцю і таварыскасцю.

♋ Рак (22.06-22.07). У першай палове тыдня варта заняцца недаробленымі справамі, а на калядны пачастунак завітаць да сваякоў альбо сяброў.

♌ Леў (23.07-23.08). Дзякуючы святотнаму настрою і жыццярэаднасці Вы апынецца ў цэнтры ўвагі Вашай кампаніі ў калядны вечар.

♍ Панна (24.08-23.09). Каханне надасць Вам змогі і бадзёрасці. Усе справы, за якія Вы ні возьмецеся ў перадкалядны дзень, абавязкова атрымаюцца.

♎ Шалі (24.09-23.10). Гэты тыдзень станецца спрыяльным для планавання святкавання Калядаў і навагодніх святаў. Падрыхтуйцеся для прыёму гасцей належным чынам.

♏ Скарпіён (24.10-22.11). Свята светлых Калядаў запомніцца Вам, як ніякае іншае ў гэтым годзе. Адчуце надзвычайны камфорт, эмацыйны ўсплёск і прыліў энергіі.

♐ Стралец (23.11-21.12).

Варта скарыстацца спрыяльным размяшчэннем планетаў і арганізаваць цікавую культурную частку каляднай вечарыны. Сваякі і сябры з радасцю Вам у гэтым дапамогуць.

♑ Казярог (22.12-20.01). Зьяне светлага свята Калядаў зменіць Ваш настрой да найлепшага. Ніякіх канфліктаў з сябрамі і спрэчак з блізкімі не прадбачыцца.

♒ Вадалей (21.01-19.02). Хатнія справы і перадкаляд-ная мітусня не парушаць Вашых папярэдніх планаў. Вы паспееце як мае быць падрыхтавацца да святотнага вечару.

♓ Рыбы (20.02-20.03). Калі ў Вас з'явіцца жаданне нешта змяніць у жыцці, - не спяшайцеся. Цалкам мажліва, што напярэдадні Калядаў усё стане на свае месцы, як Вам таго і хацелася.

**ПАГОНЯ**

Заснавальнік:  
культурна-асветніцкі фонд  
«Бацькаўшчына»

Адрас рэдакцыі:

230025, г. Гродна, вул. К. Маркса, 11.  
Тэл. 72-37-14, 72-35-61, факс 72-29-96.  
E-mail: pagonia@irex.minsk.by  
Падпісны ідэнціфікатор: 63124.

Рэгістрацыйны нумар 597. Нумар газеты надрукаваны ў Гарадзенскім абласным унітарным паліграфічным прадпрыемстве «Гродзенская друкарня»  
Адрас: 230023, г. Гродна, вул. Паліграфістаў, 4.  
Нумар падпісаны да друку ў 16.00 20.12.2000 г.  
Замова 3 863 Наклад 7 397

Аўтары апублікаваных матэрыялаў нясуць асабістую адказнасць за падбор і дакладнасць фактаў, іх меркаванні не абавязкова адлюстроўваюць погляд рэдакцыі. Якасць друку адпавядае пададзеным рэдакцыйным дзяцям.

Галоўны  
рэдактар  
Мікола  
Маркевіч

Камп'ютарны набор:  
Аксана Буртэюк,  
камп'ютарная вёрстка:  
Аляксей Салей